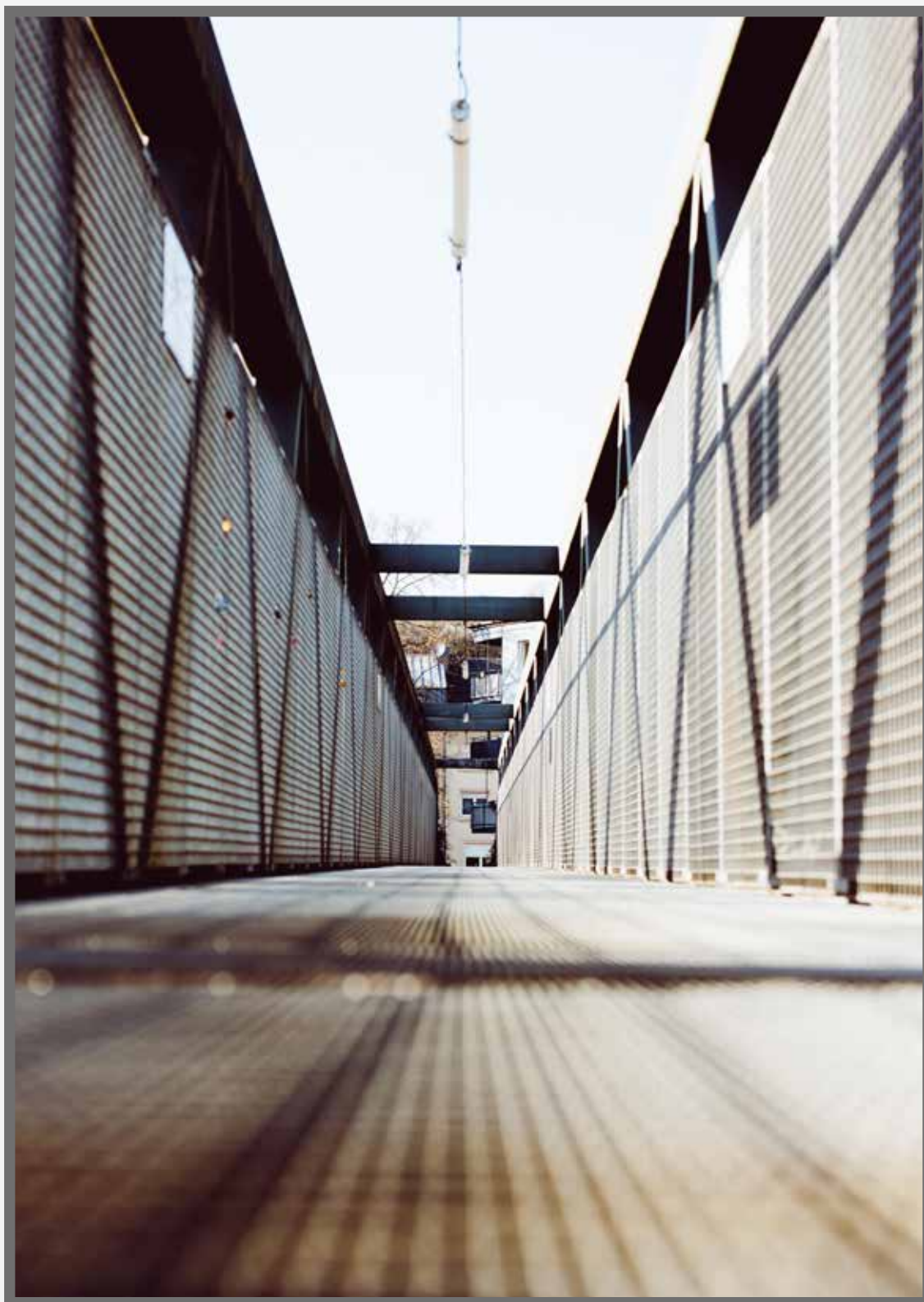


GEMEENEBLAT

MAGAZINE POUR MERTERT-WASSERBILLIG



Commune
de MERTERT





EDITORIAL	03
-----------	----

AM FOKUS

Neugestaltung des Campus in Wasserbillig / Réaménagement du campus de Wasserbillig	06
Besuch von Premierminister und Wohnungsbauminister in Mertert / Visite du Premier ministre et du ministre du Logement à Mertert	13

AUS DER GEMENG / ACTUALITÉS DE LA COMMUNE	17
---	----

AUS DEM GEMENGENHAUS / POLITIQUE

Gemeinderatssitzung vom / Séance du conseil communal du 29.01.2026	33
Gemeinderatssitzung vom / Séance du conseil communal du 27.02.2026	43
Veröffentlichung auf Grundlage von Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes / Publication sur base de l'article 82 de la loi communale modifiée	57

OP EE BLÉCK / EN UN COUP D'ŒIL

Anzeigen / Visuals	58
Events	72

TELEFONLISTE / ANNUAIRE	91
-------------------------	----

EVENTKALENDER / CALENDRIER DES MANIFESTATIONS	92
---	----

IMPRESSUM

ÉDITEUR : ADMINISTRATION COMMUNALE DE MERTERT
1-3, GRAND-RUE • L-6630 WASSERBILLIG
TÉL. : (+352) 74 00 16 - 1 • WWW.MERTERT.LU •
INFO@MERTERT.LU

RÉALISATION : PRESS S.À R.L.

COMITÉ DE RÉDACTION : COLLÈGE ECHEVINAL

PHOTOS : © ADMINISTRATION COMMUNALE DE MERTERT, FREEPIK, TURNER MEDIA,
SIP/CLAUDE PISCITELLI

IMPRIMEUR : HEINTZ, PÉTANGE

LA REVUE EST DISTRIBUÉE GRATUITEMENT À TOUS LES MÉNAGES DE LA COMMUNE DE MERTERT

ÉDITION : MARS 2026 - 2.900 EXEMPLAIRES

CLÔTURE DE LA RÉDACTION POUR LA PROCHAINE ÉDITION: 01.05

PARUTION DE LA PROCHAINE ÉDITION: 30 MAI 2026

PacteLogement
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunneng

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

**Zesumme
liewen**
GEMEINGEPAKT



Werte Mitbürgerinnen und Mitbürger,

in puncto Abfallpolitik kommt es im Laufe dieses Jahres zu verschiedenen wichtigen Änderungen, über die wir Sie frühzeitig und umfassend informieren möchten.

Die grünen und blauen eco-Bacs für die Sammlung von Glas respektive Papier werden ab dem 1. Januar 2027 nicht mehr entleert. Diese Entscheidung wurde im Abfallsyndikat SIGRE getroffen, das im Auftrag von 21 Gemeinden unter anderem die Haus-zu-Haus-Sammlungen von Restabfall, wiederverwertbaren Wertstoffen wie Glas, Papier, Grünschnitt, Bioabfall sowie der Valorlux-Tüten organisiert.

Die Abfuhrunternehmen haben wiederholt darauf hingewiesen, dass deren Entleerung nicht den geltenden Arbeitsbestimmungen entspricht. Um die eco-Bacs zu entleeren, müssen diese angehoben und in eine Standardabfalltonne umgefüllt werden, bevor sie maschinell entleert werden können. Aufgrund des hohen Gewichts der gefüllten Behälter ist es dabei leider bereits zu Verletzungen von Abfuhrmitarbeitern gekommen. Die Sicherheit und Gesundheit der Beschäftigten haben für uns oberste Priorität.

Chers concitoyennes et concitoyens,

En matière de politique des déchets, plusieurs changements importants interviendront au cours de cette année, dont nous souhaitons vous informer à l'avance et de manière exhaustive.

Les bacs verts et bleus destinés à la collecte du verre et du papier ne seront plus vidés à partir du 1er janvier 2027. Cette décision a été prise par le syndicat intercommunal SIGRE, qui organise, entre autres, la collecte porte-à-porte des déchets résiduels, des matériaux recyclables tels que le verre, le papier, les déchets verts, les déchets biodégradables et les sacs Valorlux pour le compte de 21 communes.

Les entreprises de collecte ont signalé à plusieurs reprises que le vidage de ces bacs n'était pas conforme aux conditions de travail en vigueur. Pour vider les éco-bacs, il faut les soulever et les transférer dans une poubelle standard avant de pouvoir les vider de manière mécanique. En raison du poids élevé des conteneurs remplis, des blessures ont malheureusement déjà été constatées chez les employés chargés de la collecte. La sécurité et la santé des employés constituent pour nous une priorité absolue.

Um den Übergang sozialverträglich und unkompliziert zu gestalten, kauft die Gemeinde pro Haushalt und Unternehmen maximal zwei grüne und zwei blaue eco-Bacs zu jeweils 10 Euro pro Behälter zurück. Diese werden kostenlos durch standardisierte Abfalltonnen in den Farben grün und blau ersetzt. Die betroffenen Haushalte wurden in einem separaten Schreiben informiert und erhielten die Möglichkeit, ihre Bestellung vorzunehmen.

Künftig wird für die Glassammlung die grüne Tonne und für die Papiersammlung die blaue Tonne eingesetzt. Zusätzlich wird für den Grünschnitt eine neue gelbe Tonne eingeführt. Da die Mehrheit der 21 SIGRE-Gemeinden bereits jetzt die gelbe Tonne für Grünschnitt nutzt, wurde im Vorstand des SIGRE im Zuge der Harmonisierung der Tonnenfarben beschlossen, dass fortan alle angeschlossenen Gemeinden die gelbe Tonne für Grünschnitt einsetzen. Auch diese Umstellung erfolgt kostenlos für die Bürgerinnen und Bürger.

Eine neue Abfallbroschüre mit allen nützlichen Informationen – zu Sammelfrequenz, Sortieranweisungen und Ansprechpartnern – befindet sich derzeit in Ausarbeitung und wird in den kommenden Monaten an alle Haushalte und Unternehmen in unserer Gemeinde verteilt.

Änderungen wird es ebenfalls bei den Kleidersammelcontainern geben. Die Firma, die bisher für die Entleerung der Container und die anschließende Verwertung der Textilien zuständig war, hat den Gemeinden mitgeteilt, dass sie ihren Dienst aus finanziellen Gründen einstellen wird. Angesichts der zunehmend minderwertigen Qualität der gesammelten Altkleider sowie der niedrigen Marktpreise für die Wiederverwertung ist diese Entscheidung nachvollziehbar. Infolgedessen werden die orange-farbenen Kleidercontainer ab Mitte März nicht mehr auf dem Gemeindegebiet aufgestellt sein.

Der Schöffenrat hat gemeinsam mit der Umweltkommission, dem technischen Dienst der Gemeinde und dem Abfallsyndikat SIGRE Alternativen geprüft, um weiterhin eine Kleidersammlung anzubieten.

Afin de rendre la transition socialement acceptable et simple, la commune rachète au maximum deux éco-bacs verts et deux éco-bacs bleus par ménage et par entreprise, au prix de 10 euros par récipient. Ceux-ci seront remplacés gratuitement par des poubelles standardisées de couleur verte et bleue. Les ménages concernés ont été informés par courrier séparé et ont eu la possibilité de passer leur commande.

À l'avenir, la poubelle verte sera utilisée pour la collecte du verre et la poubelle bleue pour la collecte du papier. De plus, une nouvelle poubelle jaune sera introduite pour les déchets verts. Étant donné que la majorité des 21 communes du SIGRE utilisent déjà la poubelle jaune pour les déchets verts, le comité directeur du SIGRE a décidé, dans le cadre de l'harmonisation des couleurs des poubelles, que toutes les communes affiliées utiliseraient désormais la poubelle jaune pour les déchets verts. Ce changement sera également gratuit pour les citoyens.

Une nouvelle brochure sur les déchets contenant toutes les informations utiles (fréquence de collecte, consignes de tri et interlocuteurs) est actuellement en cours d'élaboration et sera distribuée dans les prochains mois à tous les ménages et entreprises de notre commune.

Des changements sont également prévus pour les conteneurs de collecte de vêtements. L'entreprise qui était jusqu'à présent chargée de vider les conteneurs et de recycler les textiles a informé les communes qu'elle allait cesser ses activités pour des raisons financières. Compte tenu de la qualité de plus en plus médiocre des vêtements usagés collectés et des faibles prix du marché pour le recyclage, cette décision est compréhensible. En conséquence, les conteneurs à vêtements orange ne seront plus installés sur le territoire communal à partir de la mi-mars.

Le collège échevinal, en collaboration avec la commission de l'environnement, le service technique de la commune et le syndicat intercommunal SIGRE, a examiné différentes alternatives afin de continuer à proposer une collecte de vêtements.

Ab April werden Altkleider und Schuhe im Rahmen des monatlichen mobilen Recyclingzentrums gesammelt. Diese Umstellung dient auch dazu, Missbrauch zu verhindern. Leider wurden die Kleidercontainer in der Vergangenheit häufig dazu genutzt, andere Stoffe oder nicht vorgesehene Abfälle zu entsorgen. Durch diese unsachgemäße Nutzung konnten viele Textilien nicht mehr verwertet werden und mussten der normalen Abfallentsorgung zugeführt werden.

Wir rufen Sie daher, werte Mitbürgerinnen und Mitbürger, ausdrücklich dazu auf, ab sofort nur noch verwertbare Kleidungsstücke und Schuhe getrennt voneinander im Recyclingzentrum abzugeben.

Die Gemeinde ist verpflichtet, die nationalen gesetzlichen Bestimmungen im Bereich der Abfallwirtschaft umzusetzen. Gleichzeitig sehen wir es als unsere gemeinsame Aufgabe, verantwortungsvoll mit Ressourcen umzugehen und Abfallmengen nachhaltig zu reduzieren.

Wir bedanken uns herzlich bei allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern, die aktiv dazu beitragen, die gesetzten Ziele in der Abfallvermeidung sowie Verringerung der Abfallmengen zu erreichen. Nur durch Ihr Engagement und Ihre Bereitschaft zur Mitwirkung können wir eine funktionierende, faire und zukunftsorientierte Abfallpolitik gewährleisten.

Auch weiterhin werden wir uns für eine realistische, verantwortungsvolle und zeitgemäße Umweltpolitik einsetzen, um den kommenden Generationen bessere Lebensbedingungen zu hinterlassen.

À partir du mois d'avril, les vêtements et chaussures usagés seront collectés dans le cadre du centre de recyclage mobile mensuel. Ce changement vise également à prévenir les abus. Malheureusement, les conteneurs à vêtements ont souvent été utilisés dans le passé pour jeter d'autres matériaux ou déchets non prévus. En raison de cette utilisation inappropriée, de nombreux textiles ne pouvaient plus être recyclés et devaient être éliminés avec les déchets normaux.

Nous vous invitons donc expressément, chères concitoyennes, chers concitoyens, à déposer dès à présent que les vêtements et chaussures encore utilisables au centre de recyclage, en les triant séparément. La commune est tenue d'appliquer les dispositions légales nationales en matière de gestion des déchets. Parallèlement, nous considérons qu'il est de notre devoir commun d'utiliser les ressources de manière responsable et de réduire durablement les quantités de déchets.

Nous remercions chaleureusement tous les concitoyennes et concitoyens qui contribuent activement à la réalisation des objectifs fixés en matière de prévention et de réduction des déchets. Ce n'est que grâce à votre engagement et à votre volonté de coopérer que nous pouvons garantir une politique des déchets efficace, équitable et tournée vers l'avenir.

Nous continuerons à nous engager en faveur d'une politique environnementale réaliste, responsable et moderne afin de permettre aux générations futures de meilleures conditions de vie.

**IHR SCHÖFFENRAT /
VOTRE COLLÈGE ÉCHEVIN**

Jérôme Laurent (Bürgermeister / Bourgmestre)
Jos Schummer (Schöffe / Échevin)
Lucien Bechtold (Schöffe / Échevin)

MÄERTERT-WAASSERBËLLEG

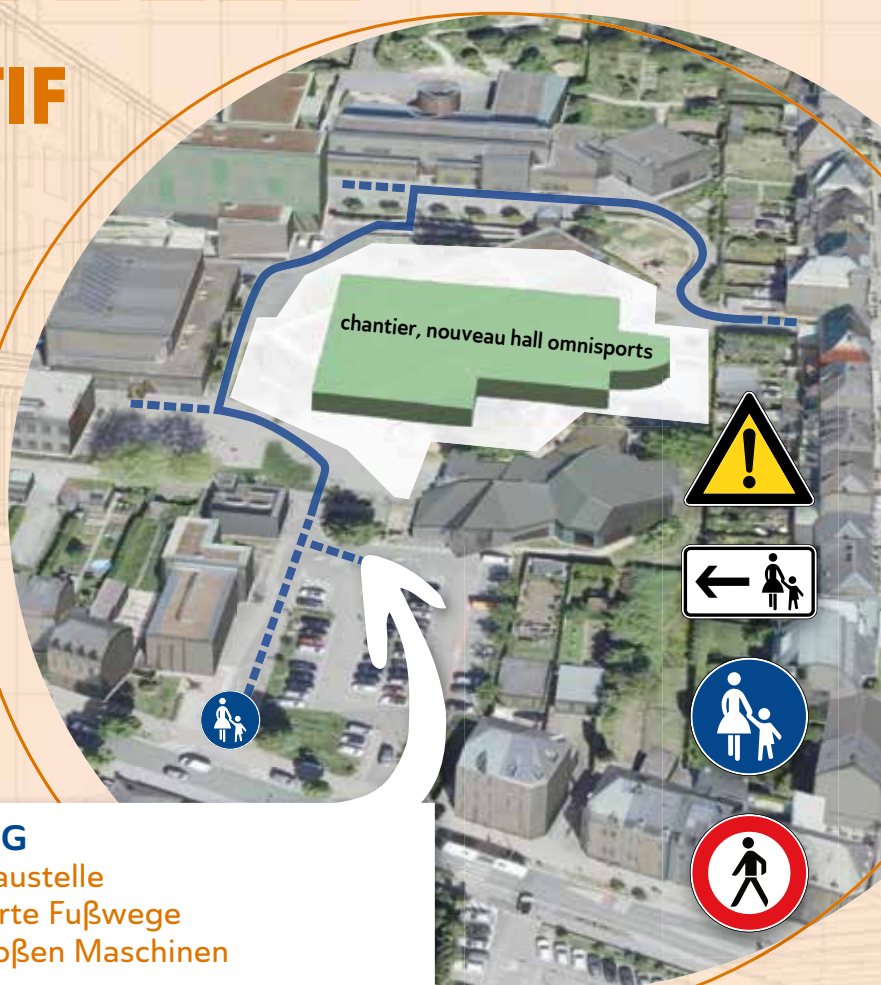


Commune
de MERTERT

CHANTIER BAUSTELLE

HALL SPORTIF

DAUER/DURÉE
2026-2029



SICHERER SCHULWEG

- Betrete niemals die Baustelle
- Benutze ausgeschilderte Fußwege
- Halte Abstand von großen Maschinen

TRAJET SCOLAIRE SÉCURISÉ

- N'entrez jamais sur le chantier
- Empruntez les chemins piétonniers balisés
- Gardez votre distance aux machines de chantier

NEUGESTALTUNG DES CAMPUS IN WASSERBILLIG: RÉAMÉNAGEMENT DU CAMPUS DE WASSERBILLIG :

Bau einer neuen Omnisporthalle

Die Gemeinde Mertert treibt die umfassende Neugestaltung des schulischen, sportlichen und kulturellen Campus in Wasserbillig weiter voran. Mit der Phase I des Projekts beginnt ein zentrales Vorhaben: der Bau einer modernen Omnisporthalle als Herzstück eines zukunftsorientierten Schul- und Sportcampus.

Ziel des Projekts ist es, Schule, Sport und Kultur funktional und architektonisch zu verknüpfen und gleichzeitig neue öffentliche Begegnungsräume zu schaffen. Durch die Zusammenführung der Volumen von Omnisporthalle und künftigem Kulturzentrum entsteht eine neue urbane Zentralität, die sowohl den schulischen Alltag als auch das Vereinsleben und öffentliche Veranstaltungen stärkt.

Der Schöffenrat hat die neue Omnisporthalle, nach Konsultationen mit Vertretern der Schulen, Maison Relais und der Sportvereine zusammen mit den Architekten und Planungsbüros geplant. Die Halle wird vielseitig nutzbar sein: Sie ist für den Schul- und Vereinssport ebenso ausgelegt wie für Wettkämpfe und größere Veranstaltungen. Sportarten, die vorgesehen sind, beinhalten unter anderem Futsal, Basketball, Tennis (für Schulsport), Volleyball, Bogenschießen, Handball, Badminton.

Construction d'un nouveau hall omnisports

La commune de Mertert poursuit le réaménagement complet du campus scolaire, sportif et culturel de Wasserbillig. La phase I du projet marque le début d'un projet central : la construction d'un hall omnisports moderne qui sera le cœur d'un campus scolaire et sportif tourné vers l'avenir.

L'objectif du projet est de relier l'école, le sport et la culture sur le plan fonctionnel et architectural, tout en créant de nouveaux espaces de rencontre publics. La fusion des volumes du hall omnisports et du futur centre culturel donnera naissance à une nouvelle centralité urbaine qui renforcera à la fois la vie scolaire quotidienne, la vie associative et les manifestations publiques.

Le collège échevinal a planifié le nouveau hall omnisports, en collaboration avec des représentants des écoles, de la Maison Relais et des clubs sportifs ainsi que les architectes et bureaux d'études. Le hall sportif sera polyvalent : il est conçu pour les sports scolaires et associatifs, pour les compétitions et les grands événements. Les sports prévus comprennent notamment le futsal, le basket-ball, le tennis (pour le sport scolaire), le volley-ball, le tir à l'arc, le handball, le badminton. Outre un terrain de sport divi-



Neben einem dreifach teilbaren Sportfeld entstehen unter anderem eine Kletterhalle mit 13,50 m Höhe, Fitness- und Mehrzweckräume, Meeting- und Büroräume, Zuschauertribünen, Umkleiden sowie ein Getränkeausschank (Buvette) mit Terrasse.

Die Halle ist für bis zu maximal 500 Personen ausgelegt, davon 400 auf den Tribünen (hiervon 320 sitzend).

Das Thema Resilienz spielt eine immer größere Rolle, daher wurde Wert darauf gelegt, das Gebäude im Bedarfsfall als Notunterkunft mit bis zu 256 Betten belegen zu können. Ein Dieselnostromaggregat erlaubt es bei Strompannen oder Blackout, das Gebäude während eines längeren Zeitraumes autark zu betreiben und somit die Strom- und Energiezufuhr über einen längeren Zeitraum zu garantieren.

Großer Wert wird auf eine klare Organisation der Zugänge und Verkehrsströme gelegt. Separate Wege für Fußgänger, Busse, Individualverkehr sowie Rettungsdienste erhöhen die Sicherheit und Übersichtlichkeit des Campus.

Ergänzend dazu entstehen neue öffentliche Plätze, Grünflächen und Aufenthaltsbereiche, die den Campus stärker in das Ortsgefüge einbinden. Besonders wegen der immer heißer werdenden Sommer wird auch hier auf Begrünung und Verschattung durch Bäume im Rahmen des Möglichen gesetzt.

Auch Nachhaltigkeit spielt eine zentrale Rolle: Das Gebäude wird im Niedrigenergiestandard errichtet, mit Fernwärmeschluss, Photovoltaikanlage, Regenwassernutzung und barrierefreier Erschließung. Die Tiefgarage bietet ausreichend Stellplätze, inklusive Ladeinfrastruktur für Elektrofahrzeuge sowie Abstellmöglichkeiten für Fahrräder. Es sind 136 Parkplätze unter dem Gebäude vorgesehen, hiervon 14 für Elektroauto-Ladestationen.

Zusammen mit dem Büro e3Consult aus Mertert hat sich der Schöfferrat das Ziel gesetzt eine DGNB-Zertifizierung im Rahmen des Baus der Sporthalle zu erreichen. Bei dieser Zertifizierung handelt es sich um eine von der Deutschen Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen verliehenes Gütesiegel für nachhaltige Gebäude und Quartiere. Es bewertet die Gesamtleistung über den gesamten Lebenszyklus des Gebäudes hinweg in den Bereichen Ökologie, Ökonomie, Soziokulturelles, Technik, Prozess und Standort. Hier strebt die Gemeinde das Label Gold an.

sible en trois parties, le projet comprend notamment une salle d'escalade de 13,50 m de haut, des salles de fitness et polyvalentes, des salles de réunion et des bureaux, des tribunes pour les spectateurs, des vestiaires et une buvette avec terrasse.

La salle peut accueillir jusqu'à 500 personnes, dont 400 dans les tribunes (avec 320 places assises).

Étant donné que la résilience joue un rôle de plus en plus important, l'accent a été mis sur la possibilité d'utiliser le bâtiment comme hébergement d'urgence pouvant accueillir jusqu'à 256 lits. En cas de panne de courant ou de coupure générale, un groupe électrogène diesel permet de faire fonctionner le bâtiment de manière autonome pendant une période prolongée et de garantir ainsi l'alimentation en électricité et en énergie sur une longue durée.

Une grande importance est accordée à une organisation claire des accès et des flux de circulation. Des voies séparées pour les piétons, les bus, les véhicules individuels et les services de secours renforcent la sécurité et la clarté du campus.

En complément, de nouveaux espaces publics, des espaces verts et des zones de détente seront créés afin d'intégrer davantage le campus dans le tissu urbain. En raison notamment des étés de plus en plus chauds, l'accent sera mis ici aussi, dans la mesure du possible, sur la végétalisation et l'ombrage par les arbres.

La durabilité joue également un rôle central : le bâtiment sera construit selon les normes basse énergie, avec un raccordement au chauffage urbain, une installation photovoltaïque, une utilisation de l'eau de pluie et un accès PMR. Le parking souterrain offre suffisamment de places de stationnement, y compris une infrastructure de recharge pour les véhicules électriques et des emplacements pour les vélos. 136 places de stationnement sont prévues sous le bâtiment, dont 14 pour les bornes de recharge de voitures électriques.

Le collège échevinal a chargé le bureau e3 Consult de Mertert d'obtenir une certification DGNB dans le cadre de la construction du hall omnisports. Cette certification est un label de qualité décerné par la Société allemande pour la construction durable (DGNB) des bâtiments et quartiers durables. Elle évalue la performance globale du bâtiment tout

Der Schöfferrat hat die in der Grundschule in Wasserbillig festgestellten Herausforderungen hinsichtlich Luftqualität und sommerlicher Hitzeentwicklung berücksichtigt und diese Erkenntnisse in die Planung des neuen Projekts einfließen lassen. Ziel ist es, sowohl im Sommer als auch im Winter angenehme Aufenthalts- und Lernbedingungen für die Benutzer zu gewährleisten.

Die Bauarbeiten erfolgen in mehreren Phasen, um den laufenden Betrieb der bestehenden Einrichtungen bestmöglich aufrechtzuerhalten. Die Fertigstellung der Omnisporthalle ist derzeit für den Sommer 2029 vorgesehen.

Die Kosten werden sich voraussichtlich auf 48.200.000 € belaufen, wovon 7.126.700 € durch Bezuschussungen seitens des Sportministeriums gedeckt werden können. Weitere Bezuschussungen bei anderen Ministerien sind denkbar und müssen noch angefragt werden.

au long de son cycle de vie dans les domaines de l'écologie, de l'économie, du socioculturel, de la technique, des processus et de l'emplacement. La commune vise ici le label Or.

Le collège échevinal a pris en compte les défis identifiés à l'école fondamentale de Wasserbillig en matière de qualité de l'air et de chaleur estivale et a intégré ces conclusions dans la planification du nouveau projet. L'objectif est de garantir des conditions de séjour et d'apprentissage agréables pour les utilisateurs, tant en été qu'en hiver.

Les travaux de construction se dérouleront en plusieurs phases afin de maintenir au mieux le fonctionnement des installations existantes. L'achèvement du hall omnisports est actuellement prévu pour l'été 2029.

Le coût devrait s'élever à 48 200 000 €, dont 7 126 700 € pourront être couverts par des subventions du ministère des Sports. D'autres subventions provenant d'autres ministères sont envisageables et doivent encore être demandées.



Mit diesem Projekt investiert die Gemeinde gezielt in Kinder und Jugend, eine moderne Infrastruktur, Lebensqualität und ein aktives Gemeinschaftsleben für alle Altersklassen – für heutige und zukünftige Generationen.

Avec ce projet, la commune investit de manière ciblée dans les enfants et les jeunes, dans une infrastructure moderne, dans la qualité de vie et dans une vie communautaire active pour toutes les tranches d'âge, pour les générations actuelles et futures.

Der Schöffenrat stellt zusammen mit den Architekten und Planungsbüros das Projekt der neuen Sporthalle am 21. April 2026 um 19:00 Uhr im Kulturzentrum in Wasserbillig vor. Wir würden uns freuen sie zur Vorstellung begrüßen zu dürfen.

Le collège échevinal, en collaboration avec les architectes et les bureaux d'études, présentera le projet du nouveau hall omnisports en date du 21 avril 2026 à 19h00 au Centre culturel de Wasserbillig. Nous serions ravis de vous accueillir à cette occasion.



MÄERTERT-WAASSERBËLLEG

Commune
de MERTERT

De Schäfferot invitéiert op eng

INFO-VERSAMMLUNG

Projet Nei Sportshal zu Waasserbëlleg

21. ABRËLL

2026 — 19h00 —

am Centre Culturel Waasserbëlleg,
Route de Luxembourg, L-6633 Wasserbillig



Info

Virgesi sinn ënnert anerem eng Omnisportthal fir eng Rei Aktivitéite wéi Basket, Futsall, Tennis (am Kader vum Schoulsport), Handball, Volleyball, Bouschéissen, Badminton, souwéi eng Boulder- a Klammwand, an ee Raum fir Fitnesscoursen vum Top Fit.

Kommt a kuckt iech u wéi dës Projet fir d'Zukunft ausgesäit, den an Ofstëmmung mat de Schoulen, Maison Relais an de Sportveräiner aus der Gemeng geplangt gouf.

Jérôme Laurent - Buergermeeschter
Jos Schummer - Schäffen
Lucien Bechtold - Schäffen



BESUCH VON PREMIERMINISTER UND WOHNUNGSBAUMINISTER IN MERTERT

VISITE DU PREMIER MINISTRE ET DU MINISTRE DU LOGEMENT À MERTERT

**Vorstellung neuer erschwinglicher
Wohnungen im „Domaine des
Vignes – Cité Herrenberg“**

***Présentation des nouveaux loge-
ments abordables du « Domaine
des Vignes –Cité Herrenberg »***



Im Rahmen der nationalen Politik zur Förderung von bezahlbarem Wohnraum besuchten Premierminister Luc Frieden und Wohnungsbauminister Claude Meisch kürzlich das Wohnprojekt „Domaine des Vignes – Cité Herrenberg“ in Mertert. Anlass des Besuchs war die Vorstellung von erschwinglichen Wohnungen, die der Staat im Rahmen des Programms VEFA (Vente en État Futur d’Achèvement – Kauf von Wohnungen im Bauzustand) erworben hat.

Bürgermeister Jérôme Laurent begrüßte die Delegation vor Ort und stellte das Projekt sowie dessen Bedeutung für die Gemeinde vor. Das Projekt trägt zur Erweiterung des Angebots an bezahlbarem Wohnraum bei und unterstreicht gleichzeitig das Engagement des Staates, den Bestand an erschwinglichen Mietwohnungen nachhaltig zu stärken.

Dans le cadre de la politique nationale visant à promouvoir les logements abordables, le Premier ministre Luc Frieden et le ministre du Logement Claude Meisch ont récemment visité le projet immobilier « Domaine des Vignes – Cité Herrenberg » à Mertert. Cette visite avait pour but de présenter les logements abordables acquis par l’État dans le cadre du programme VEFA (Vente en État Futur d’Achèvement).

Le bourgmestre Jérôme Laurent a accueilli la délégation sur place et a présenté le projet ainsi que son importance pour la commune. Le projet contribue à élargir l’offre de logements abordables et souligne en même temps l’engagement de l’État à renforcer durablement le parc de logements locaux abordables.



Das Projekt ist Teil der langfristigen Entwicklung des gesamten Wohnquartiers, dessen Planung bereits 2009 mit der Vorstellung des „Plan directeur“ für den Standort begann. Nach mehreren Planungsschritten, architektonischen Wettbewerben und Genehmigungsverfahren erhielt der Bebauungsplan 2016 endgültig grünes Licht.

Heute umfasst der Standort insgesamt rund 280 Wohneinheiten. Neben Wohnraum sind dort auch verschiedene Dienstleistungen entstanden, darunter eine Arztpraxis mit mehreren Allgemeinmediziner, ein Kinderzahnarzt, Physiotherapieangebote sowie weitere Dienstleistungsbetriebe. Zudem befindet sich auf dem Gelände eine private Kinderbetreuung.

Die Gemeinde Mertert verzeichnet in den letzten Jahren ein starkes Bevölkerungswachstum. Anfang März 2026 zählte die Gemeinde 5.719 Einwohnerinnen und Einwohner, was einem Zuwachs von rund 1.300 Personen innerhalb von zehn Jahren entspricht. Parallel dazu wurden in der Gemeinde etwa 466 neue Wohnungen geschaffen.

Vor dem Hintergrund der angespannten Wohnraum-situation legt die Gemeinde künftig verstärkt Wert auf den Ausbau von bezahlbarem Wohnraum. Langfristig sollen in Mertert rund 140 erschwingliche Wohnungen zur Verfügung stehen. Auch im

Le projet s'inscrit dans le cadre du développement à long terme de l'ensemble du quartier résidentiel, dont la planification a débuté dès 2009 avec la présentation du « plan directeur » pour le site. Après plusieurs étapes de planification, concours d'architecture et procédures d'autorisation, le plan d'aménagement a finalement été approuvé en 2016.

Aujourd'hui, le site compte au total environ 280 logements. Outre des logements, divers services ont également vu le jour, notamment un cabinet médical regroupant plusieurs médecins généralistes, un dentiste pour enfants, des services de physiothérapie et d'autres prestataires de services. Le site abrite également une crèche privée.



La commune de Mertert a connu une forte croissance démographique ces dernières années. Début mars 2026, la commune comptait 5.719 habitants, soit une augmentation d'environ 1.300 personnes en dix ans. Parallèlement, environ 466 nouveaux logements ont été créés dans la commune.

Compte tenu de la situation tendue en matière de logement, la commune accordera à l'avenir une importance accrue au développement de logements abordables. À long terme, environ 140 logements abordables devraient être disponibles à Mertert. Dans la zone résidentielle prévue « Bergfeld », 231 logements sont également prévus, dont 52 dans le domaine du logement abordable.

La commune souligne que la construction de logements et les infrastructures doivent aller de pair. C'est pourquoi, ces dernières années, d'importantes infrastructures éducatives et d'accueil ont été développées en parallèle, notamment de nouvelles offres scolaires et d'accueil à Wasserbillig et Mertert. L'objectif est de rendre la croissance de la commune durable tout en garantissant la qualité de vie de ses habitants.



geplanten Wohngebiet „Bergfeld“ sind insgesamt 231 Wohneinheiten vorgesehen, darunter 52 die als erschwinglicher Wohnraum ausgewiesen sind.

Die Gemeinde betont dabei, dass Wohnungsbau und Infrastruktur Hand in Hand gehen müssen. In den vergangenen Jahren wurden deshalb parallel wichtige Bildungs- und Betreuungsinfrastrukturen ausgebaut, unter anderem neue Schul- und Betreuungsangebote in Wasserbillig und Mertert. Ziel ist es, das Wachstum der Gemeinde nachhaltig zu gestalten und gleichzeitig die Lebensqualität für die Einwohnerinnen und Einwohner zu sichern.

20 Wohnungen für insgesamt 64 Personen

Im Rahmen des Projekts wurden insgesamt 20 Wohnungen vom Staat zu einem Gesamtpreis von rund 12 Millionen Euro erworben. Diese verteilen sich auf die beiden Residenzen Malbec (12 Wohnungen) und Cinsault (8 Wohnungen).

Die Wohnungen verfügen über Wohnflächen zwischen 46 m² und 116 m² und bieten Platz für insgesamt 64 Bewohnerinnen und Bewohner.

Premierminister Luc Frieden betonte bei seinem Besuch die Bedeutung solcher Projekte für die Zukunft des Wohnens in Luxemburg: Ziel sei es, weiterhin konkrete Lösungen zu schaffen, damit auch kommende Generationen Zugang zu bezahlbarem Wohnraum haben.

20 appartements pour un total de 64 personnes

Dans le cadre de ce projet, 20 appartements ont été acquis par l'Etat pour un montant total d'environ 12 millions d'euros. Ceux-ci sont répartis entre les deux résidences Malbec (12 appartements) et Cinsault (8 appartements).

Les appartements ont une superficie comprise entre 46 m² et 116 m² et peuvent accueillir au total 64 résidents.

Lors de sa visite, le Premier ministre Luc Frieden a souligné l'importance de tels projets pour l'avenir du logement au Luxembourg : l'objectif est de continuer à créer des solutions concrètes afin que les générations futures aient également accès à des logements abordables.



Einzug der ersten Mieter ab April 2026



Die Verwaltung der Wohnungen übernimmt die Société Nationale des Habitations à Bon Marché (SNHBM). Sie ist für die Vermietung der Wohnungen sowie für die Begleitung der Mieter zuständig.

Die ersten Bewohner werden ihre Wohnungen ab dem 1. April 2026 beziehen können.

Das Wohnprojekt fügt sich zudem in die Zielsetzungen des Programme directeur d'aménagement du territoire (PDAT) ein. Der Standort in Mertert bietet eine gute Anbindung an bestehende Infrastrukturen, an wichtige Dienstleistungen sowie den öffentlichen Verkehr.

Emménagement des premiers locataires à partir d'avril 2026

La gestion des logements sera assurée par la Société Nationale des Habitations à Bon Marché (SNHBM). Elle sera chargée de la location des logements et de l'accompagnement des locataires.

Les premiers occupants pourront emménager dans leurs logements à partir du 1er avril 2026.

Le projet immobilier s'inscrit également dans les objectifs du Programme directeur d'aménagement du territoire (PDAT). Le site de Mertert offre un bon accès aux infrastructures existantes, aux services importants et aux transports publics.

(c) SIP / Claude Piscitelli



v.l.n.r. / d.g.à d.

Jérôme Laurent, Bürgermeister/Bourgmestre, Claude Meisch, Minister für Wohnungsbau/Ministre du Logement, Luc Frieden, Premierminister/Premier ministre, Jos Schummer, Schöffe/Échevin, Lucien Bechtold, Schöffe/Échevin

MÄERTERT-WAASSERBËLLEG

Commune
de MERTERTCommission du
Vivre-ensemble
interculturel

LUXEMBURGISCH SPRACHKURS COURS DE LUXEMBOURGEOIS

Niveau	Tage / Jours	Uhrzeiten / Horaires	Beginn / Début	Ende / Fin	Ort / Lieu
A1.1 LA-LB-1124 Anfänger Teil 1 / Débutants partie 1	Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag Lundi, mardi, jeudi et vendredi	09:00 - 12:00 09h00 - 12h00	04.05.2026	12.06.2026	Miseler Spatzen / vor Ort / en présentiel
A1.2 LA-LB-1125 Anfänger Teil 2 / Débutants partie 2	Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag Lundi, mardi, jeudi et vendredi	09:00 - 12:00 09h00 - 12h00	15.06.2026	21.07.2026	Miseler Spatzen / vor Ort / en présentiel
B1.3 Kap. 5 LA-LB-1446 B1.3 Chap. 5 LA-LB-1446	Mittwoch Mercredi	09:00 - 12:00 09h00 - 12h00	06.05.2026	15.07.2026	Miseler Spatzen / vor Ort / en présentiel

Die Anmeldegebühr beträgt **150€** für **60 Stunden**, bzw. **75€** für den Kurs B1.3 LA-LB-1446 (für 30 Stunden).

Die Bezahlung erfolgt auf eines der beiden Konten der Gemeinde Mertert: IBAN LU71 0019 9301 5010 9000 BCEELULL oder IBAN LU75 1111 0062 5648 0000 CCPLLULL

Um sich für einen luxemburgisch Sprachkurs anzumelden, senden Sie uns bitte die folgenden Dokumente an nachstehende E-Mail-Adresse: moien@mertert.lu

1. Das ausgefüllte Formular
2. Lastschrift (Kopie des Zahlungsbelegs) der Einschreibegebühr von **150€** resp. **75€** (10€ bei Vorlage des "BONS") mit Angabe des vollständigen Namens und des Kurscodes.
3. Den „BON“ falls Sie 10€ zahlen
Diese Dokumente müssen alle zusammen per E-Mail geschickt werden, ansonsten können wir Ihre Einschreibung nicht annehmen. Ein Diplom wird seitens der Gemeinde an die Personen ausgestellt, die an mindestens 70% der Kurse teilgenommen haben. Die Kurse sind vom Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend anerkannt.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie die
Gemeindeverwaltung unter folgenden Telefonnummern:
74 00 16-122 oder 74 00 16-125

Les frais d'inscription s'élèvent à **150€** pour les **60 heures**, respectivement **75€** pour le cours B1.3-LA-LB-1446 (pour les 30 heures).

L'argent est à verser sur un des deux comptes bancaires de la Commune suivants : IBAN LU71 0019 9301 5010 9000 BCEELULL ou IBAN LU75 1111 0062 5648 0000 CCPLLULL

Pour votre inscription à un cours de luxembourgeois, veuillez nous envoyer les pièces ci-après à l'adresse email suivante : moien@mertert.lu

1. Le formulaire complété
2. L'avis de débit (copie du paiement) des frais d'inscription **150€**, resp. **75€** (10€ sur présentation du « BON ») avec mention du nom complet et du code du cours.
3. Le « BON » si vous payez 10 €
Tous les documents doivent être envoyés ensemble par email sous peine de refus. Un diplôme est délivré par la Commune à la fin du cours à toutes les personnes ayant participé à au moins 70% des cours. Les cours sont agréés par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Pour plus d'informations veuillez contacter l'Administration
Communale aux numéros de téléphone suivants:
74 00 16-122 ou 74 00 16-125

VORSTELLUNG DES SERVICE DE PROXIMITÉ ET DE L'ORDRE (SPO) PRÉSENTATION DU SERVICE DE PROXIMITÉ ET DE L'ORDRE (SPO)

Am 27. Januar wurde der interkommunale Service de Proximité et de l'Ordre (SPO) der Gemeinden Mertert, Biwer und Manternach offiziell vorgestellt.

In Anwesenheit der Schöffenräte der Gemeinden Mertert, Biwer und Manternach, Vertretern der Polizei und den drei Mitarbeitern des SPO wurden die Bürger über diesen neuen Dienst informiert.

Der interkommunale SPO ist seit dem 1. Januar 2026 für die drei Gemeinden tätig und hat die Aufgabe, das Sicherheitsgefühl in den Gemeinden zu stärken, Präventivmaßnahmen umzusetzen und bürgernäher zu sein.

Le 27 janvier, le Service de Proximité et de l'Ordre intercommunal (SPO) des communes de Mertert, Biwer et Manternach a été officiellement présenté.

En présence des collèges échevinaux des communes de Mertert, Biwer et Manternach, de représentants de la Police et des trois agents du SPO, les citoyens ont été informés sur ce nouveau service.

Le SPO intercommunal est actif pour les trois communes depuis le 1 janvier 2026 et a pour mission de renforcer le sentiment de sécurité dans les communes, de mettre en œuvre des mesures préventives et d'être plus proche des citoyens.





VERSTÄRKUNG FÜR DIE SAUBERKEIT IN DER GEMEINDE DU RENFORT POUR LA PROPRETÉ DE LA COMMUNE



Nachdem bereits vor einiger Zeit die größere der beiden neuen Kehrmaschinen im Gemeindegateller eingetroffen ist, hat nun auch ihre „kleine Schwester“ den Weg in unsere Gemeinde gefunden. Damit ist das neue Duo nun komplett und bereit, für noch mehr Sauberkeit in unseren Straßen und auf unseren Plätzen zu sorgen.

Die kompakte Kehrmaschine mit Elektroantrieb und einem zulässigen Gesamtgewicht von 3.500 kg ist besonders wendig und eignet sich ideal für schwer zugängliche Bereiche wie Plätze, Gehwege oder die Reinigung rund um urbanes Mobiliar. Mit ihrem Kehrgutbehälter von 1.500 Litern ist sie bestens ausgerüstet, um auch kleinere Ecken gründlich sauber zu halten.

Après l'arrivée, il y a quelque temps déjà, de la plus grande des deux nouvelles balayeuses au service technique communal, sa « petite sœur » vient désormais de rejoindre la flotte. Le duo est donc maintenant complet et prêt à assurer encore davantage de propreté dans les rues et sur les places de la commune.

La balayeuse compacte, équipée d'un moteur électrique et d'un poids total autorisé de 3.500 kg, est particulièrement maniable. Elle est idéale pour nettoyer les endroits difficiles d'accès tels que les places, les trottoirs ou encore les abords du mobilier urbain. Son conteneur à déchets d'une capacité de 1.500 litres lui permet d'assurer un nettoyage efficace même dans les zones plus étroites.

Zusammen mit der bereits gelieferten größeren Kehrmaschine bilden die beiden Fahrzeuge ein schlagkräftiges Team für die tägliche Pflege des öffentlichen Raums. Beide Maschinen sind mit zahlreichen praktischen Optionen ausgestattet, darunter zusätzliche Bürsten, ein Hochdruckreiniger und ein Saugsystem.

So bleibt unsere Gemeinde auch in Zukunft sauber – zur Freude aller Bürgerinnen und Bürger.

Avec la grande balayeuse déjà en service, ces deux véhicules forment désormais une équipe performante pour l'entretien quotidien de l'espace public. Les deux machines sont équipées de nombreuses options pratiques, notamment des brosses supplémentaires, un nettoyeur haute pression et un système d'aspiration.

De quoi garder notre commune propre – pour le plaisir de toutes et tous.



BUNDESVERKEHRSMINISTER PATRICK SCHNIEDER BESUCHT ZUSAMMEN MIT DEN PROJEKTPARTNERN DER GEMEINDEN MERTERT UND OBERBILLIG DIE FÄHRE SANKTA MARIA II

LE MINISTRE FÉDÉRAL ALLEMAND DES TRANSPORTS PATRICK SCHNIEDER VISITE ENSEMBLE AVEC LES PARTENAIRES DU PROJET DES COMMUNES DE MERTERT ET D'OBERBILLIG, LE BAC SANKTA MARIA II

Am 28. Februar 2026 nahm sich der deutsche Bundesverkehrsminister Herr Patrick Schnieder Zeit, um die Elektrofähre Sankta Maria II zu besichtigen und um sich über das zukunftsweisende Projekt "Aquapilot" zu informieren.

Im Beisein der Bürgermeister Guido Wacht von der Verbandsgemeinde Konz und Andreas Beiling von der Ortsgemeinde Oberbillig sowie der Schöffen Jos Schummer und Lucien Bechtold von der Gemeinde Mertert wurde die Bedeutung der Elektrofähre als zentrale grenzüberschreitende Verkehrsverbindung zwischen Luxemburg und Deutschland im Oberen Moseltal beschrieben.

Sie ist für Pendler, Anwohner, Touristen und den lokalen Wirtschaftsverkehr von hohem Interesse, da im Umkreis von rund sieben Kilometern keine alternative Querungsmöglichkeit über die Mosel existiert.

Derzeit ist es allerdings so, dass es aufgrund von Personalmangel beim Fährpersonal regelmäßig zu Betriebseinschränkungen und Ausfällen kommt, was direkte Auswirkungen auf Mobilität und Lebensqualität hat.

Aus diesem Grund wurde das Projekt "Aquapilot" ins Leben gerufen, um nach dem Projektabschluss weniger abhängig von ausgebildeten Fährführern zu sein und trotzdem verbesserte Dienstleistungen anzubieten.

Dies soll sich in einer höheren Verlässlichkeit, in verlängerten Betriebszeiten und einem bequemerem Bezahlungssystem ausdrücken.

Le 28 février 2026, le ministre fédéral allemand des Transports, M. Patrick Schnieder, a pris le temps de visiter le bac électrique Sankta Maria II et de s'informer sur le projet innovant « Aquapilot ».

En présence des bourgmestres Guido Wacht de la Verbandsgemeinde Konz et Andreas Beiling de la commune d'Oberbillig, ainsi que des échevins Jos Schummer et Lucien Bechtold de la commune de Mertert, l'importance du bac électrique en tant que liaison transfrontalière centrale entre le Luxembourg et l'Allemagne dans la haute vallée de la Moselle a été soulignée.

Cette liaison présente un intérêt majeur pour les navetteurs, les habitants, les touristes et le trafic économique local, puisqu'il n'existe aucune autre possibilité de franchir la Moselle dans un rayon d'environ sept kilomètres.

Actuellement, le service est toutefois régulièrement confronté à des restrictions d'exploitation et à des interruptions dues à un manque de personnel qualifié pour l'exploitation du bac, ce qui entraîne des répercussions directes sur la mobilité et la qualité de vie.

C'est dans ce contexte que le projet « Aquapilot » a été lancé afin de réduire, après son achèvement, la dépendance vis-à-vis des bateliers qualifiés tout en améliorant les services proposés. L'objectif est d'augmenter la fiabilité de la liaison, d'étendre les horaires d'exploitation et de proposer un système de paiement plus pratique.

**Von links nach rechts:**

Bürgermeister Guido Wacht (Verbandsgemeinde Konz); Schöffe Lucien Bechtold (Gemeinde Mertert); Bundesverkehrsminister Patrick Schnieder; Schöffe Jos Schummer (Gemeinde Mertert); Projektbeauftragter Romain Koster (Gemeinde Mertert); Bürgermeister Andreas Beiling (Ortsgemeinde Oberbillig)

De gauche à droite :

Bourgmestre Guido Wacht (Groupement de communes Konz); échevin Lucien Bechtold (Commune de Mertert); Patrick Schnieder ministre fédéral allemand des Transports; échevin Jos Schummer (Commune de Mertert); chargé de projet Romain Koster (Commune de Mertert); bourgmestre Andreas Beiling (Commune d'Oberbillig)

Das Projekt Aquapilot hat ein Gesamtbudget von 1.960.900 EUR und wird über Interreg Großregion/EFRE zu 60% kofinanziert; den Rest tragen die Projektpartner (die Gemeinde Mertert als federführender Partner und die Ortsgemeinde Oberbillig), flankiert durch die nationale Kofinanzierung des Luxemburger Mobilitätsministeriums sowie des Ministeriums für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau Rheinland-Pfalz.

Das Projekt läuft seit März 2025, ab Frühsommer 2027 sind Testfahrten vorgesehen und der Projektabschluss ist für 2028 geplant.

Ziel ist es, die Zuverlässigkeit, Sicherheit und Nachhaltigkeit der Fährverbindung durch den

Le projet « Aquapilot » dispose d'un budget total de 1.960.900 euros et est cofinancé à hauteur de 60 % par le programme Interreg Grande Région/FE-ER. Le reste est pris en charge par les partenaires du projet — la commune de Mertert en tant que partenaire chef de file et la commune d'Oberbillig — avec le soutien du cofinancement national du ministère luxembourgeois de la Mobilité et des Travaux publics ainsi que du ministère de l'Économie, des Transports, de l'Agriculture et de la Viticulture de Rhénanie-Palatinat.

Le projet a débuté en mars 2025 ; des essais sont prévus à partir du début de l'été 2027 et la finalisation du projet est envisagée pour 2028.



Einsatz moderner Automatisierungssysteme deutlich zu verbessern, auch ermöglicht das Projekt eine Verbesserung der Umweltbilanz (Energieeffizienz, verringerte Emissionen).

Kern des Projekts ist eine zuerst teilweise, später vollständige automatisierte Moselquerung „per Knopfdruck“:

Die Fähre führt Fahrmanöver, Kursführung sowie An- und Ablegevorgänge automatisiert aus, dies mit Hilfe noch einzubauender Hardware (zusätzlichen Kameras, Sensoren und anderer Erkennungssysteme) sowie Software (v.a. zur automatisierten Navigation und zur Kollisionsverhütung). Parallel werden die Anlegestellen technisch angepasst, um ein automatisiertes An- und Ablegen zu ermöglichen.

Die Teil- bzw. Vollautomatisierung ist ausdrücklich nicht als Ersatz des bestehenden Personals vorgesehen. Die qualifizierten Fährleute bleiben integraler Bestandteil des Projekts und des laufenden Betriebs: Sie starten den automatisierten Ablauf, bedienen die Systeme, überwachen den Betrieb und tragen die operative Verantwortung.

Mittelfristig ist weniger hochqualifiziertes Personal erforderlich, da die vollautomatisierte Überfahrt den Fokus auf Bedienung und Überwachung durch entsprechend geschultes Personal verlagert, dies ohne jegliche Einbußen an realer und „gefühlter“ Sicherheit an Bord.

Der Bundesverkehrsminister begrüßte das Projekt „Aquapilot“ als konkreten, pragmatischen und sicheren Schritt, welcher zu einer zukunftsfähigen Binnenschiffahrt auf der Mosel beiträgt.

Auch wurde die Möglichkeit des Technologietransfers der Erkenntnisse aus dem Pilotprojekt für vergleichbare Fährverbindungen in Europa hervorgehoben.

L'objectif est d'améliorer sensiblement la fiabilité, la sécurité et la durabilité de la liaison par bac grâce à l'utilisation de systèmes d'automatisation modernes. Le projet permettra également d'améliorer le bilan environnemental, notamment en matière d'efficacité énergétique et de réduction des émissions.

Au cœur du projet se trouve, dans un premier temps, une traversée de la Moselle partiellement automatisée, puis entièrement automatisée « sur simple pression d'un bouton ».

Le bac effectuera automatiquement les manœuvres, la navigation ainsi que les opérations d'accostage et d'appareillage, grâce à l'installation de nouveaux équipements (caméras supplémentaires, capteurs et autres systèmes de détection) et de logiciels, notamment pour la navigation automatisée et la prévention des collisions. Parallèlement, les infrastructures d'accostage seront adaptées techniquement afin de permettre ces opérations automatisées.

L'automatisation partielle puis complète n'est toutefois pas conçue comme un remplacement du personnel existant. Les bateliers qualifiés restent une composante essentielle du projet et de l'exploitation quotidienne : ils déclenchent la procédure automatisée, utilisent les systèmes, surveillent le fonctionnement et assument la responsabilité opérationnelle.

À moyen terme, moins de personnel hautement qualifié sera nécessaire, car la traversée entièrement automatisée déplacera davantage l'accent vers l'exploitation et la surveillance par du personnel formé à cet effet, sans aucune perte de sécurité réelle ou perçue à bord.



Die Stärkung der nachhaltigen Mobilität im ländlichen Raum im Einklang mit den Nachhaltigkeitszielen der EU sowie die Innovationsförderung im Verkehrssektor sind weitere Aspekte mit praktischem Nutzen für Bürgerinnen und Bürger beidseits der Mosel.

Aquapilot ist damit ein greifbares Beispiel für EU-geförderte grenzüberschreitende Zusammenarbeit, die im Alltag der Menschen ankommt und Infrastrukturen zukunftsfähig macht.

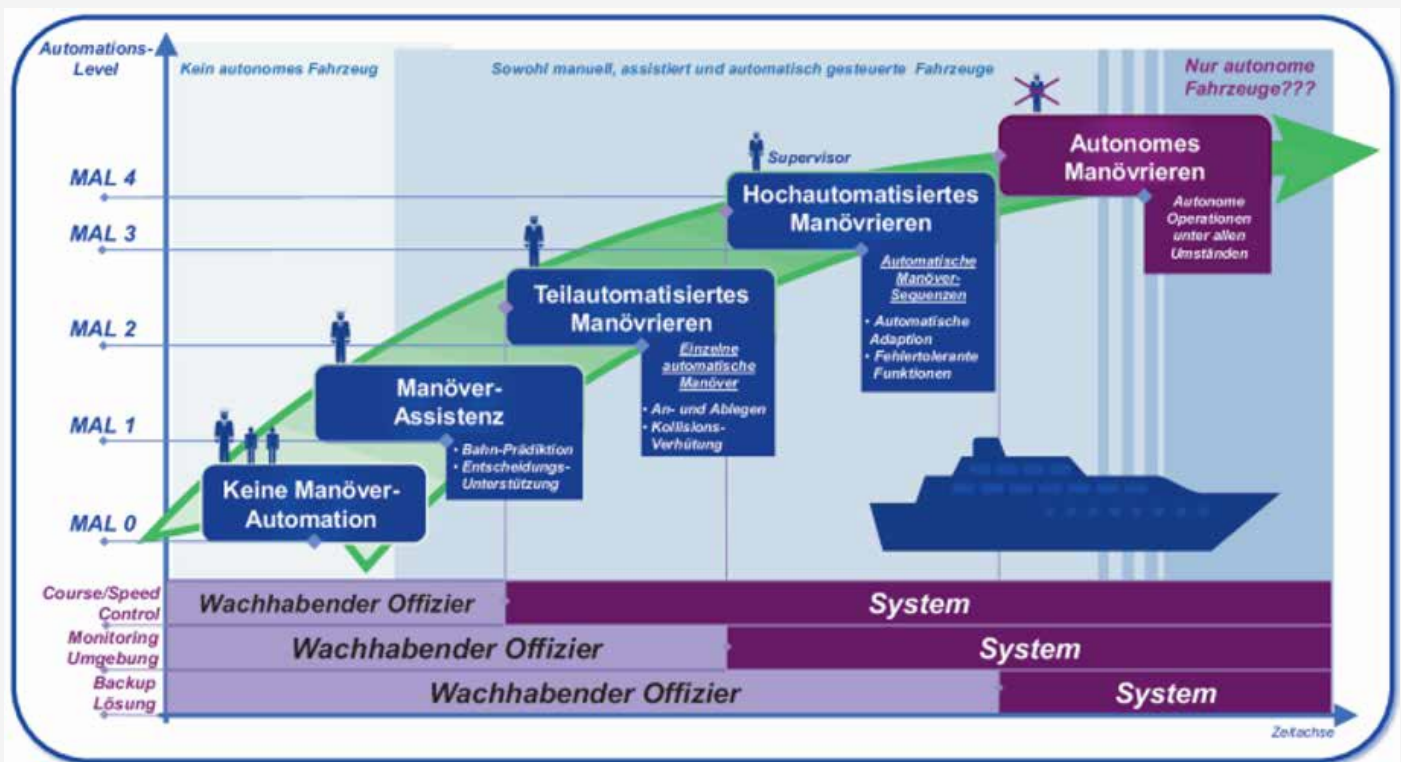


Le ministre fédéral des Transports a salué le projet « Aquapilot » comme une étape concrète, pragmatique et sûre vers une navigation intérieure tournée vers l'avenir sur la Moselle.

La possibilité de transférer les technologies et les enseignements tirés de ce projet pilote à des liaisons de bacs comparables en Europe a également été mise en avant.

Le renforcement de la mobilité durable dans les zones rurales, en accord avec les objectifs de durabilité de l'Union européenne, ainsi que la promotion de l'innovation dans le secteur des transports constituent d'autres aspects présentant un bénéfice concret pour les citoyennes et citoyens des deux côtés de la Moselle.

Aquapilot représente ainsi un exemple tangible de coopération transfrontalière soutenue par l'Union européenne, qui se traduit concrètement dans la vie quotidienne des habitants et contribue à rendre les infrastructures plus durables.



VERSTÄERKUNG VUM GESETZ GÉINT TUBAK A NIKOTINPRODUITEN RENFORCEMENT DE LA LÉGISLATION CONTRE LES PRODUITS DU TABAC ET PRODUITS NICOTINIQUES



Dat neit Gesetz betreffend der Bekämpfung vum Tubakskonsum ass den 1. Januar 2026 a Kraaft getrueden. Dëst Gesetz huet d'Zil, d'Gesondheet vun der Bevëlkerung – besonnesch vu Kanner a Jonker – besser ze schützen, andeems erhëtzten Tubaksprodukten, Nikotinsäckelcher an aner nei Nikotinprodukten méi streng gereegelt ginn.

Dës Produkten ënnerleien de selwechte Reegelen wéi traditionell Zigaretten: Zousatzstoffe wéi CBD oder Kaffein si verbueden. De Konsum vun dësen Produkter ass op alle Plazen verbueden, wou Kanner a Jonker ënnerwee sinn, wéi z. B. Schoulen, Spillplazen oder aner ëffentlech Raim. Zousätzlech ass de Verkauf u Persounen ënner 18 Joer strikt verbueden an däitlech Gesondheitswarnungen mussen affichéiert ginn. De Nikotingehalt an den Nikotinsäckelcher an aner nei Nikotinprodukter ass op maximal 0,048 mg pro Säckelchen, oder pro Eenheet limitéiert.

Dëst Gesetz stellt e wichtegen Schrëtt duer fir d'ëffentlech Gesondheet ze stäerken an de Schutz vun de Jonken ze verbesseren.

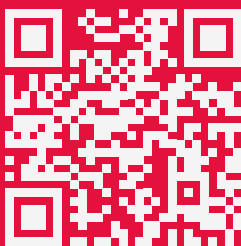
Méi Informatiounen:

La nouvelle loi relative à la lutte antitabac est entrée en vigueur le 1er janvier 2026. Cette loi a pour objectif de mieux protéger la santé de la population, et en particulier celle des enfants et des jeunes, en renforçant l'encadrement des produits du tabac chauffés, des sachets de nicotine et des nouveaux produits nicotiniques.

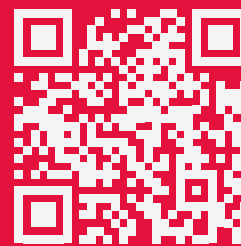
Ces produits sont désormais soumis aux mêmes règles que les cigarettes traditionnelles : les additifs tels que le CBD ou la caféine sont interdits. La consommation de ces produits est interdite dans tous les lieux fréquentés par les enfants et les jeunes, tels que les écoles, les terrains de jeux ou d'autres espaces publics. En outre, la vente à des personnes de moins de 18 ans est strictement interdite et des avertissements sanitaires clairs doivent être affichés. La teneur en nicotine des sachets de nicotine et des nouveaux produits nicotiniques est limitée à un maximum de 0,048 mg par sachet ou par unité.

Cette loi constitue une étape importante pour le renforcement de la santé publique et la protection des jeunes.

Plus d'informations :



www.maviesanstabac.lu



www.generationsanstabac.lu

La législation antitabac au Luxembourg | Ce que dit la Loi

Ce document a un objectif purement informatif et n'a aucune valeur juridique. Pour toute précision, consultez la [loi](#).

Ce document propose un panorama de la loi antitabac du 11 août 2006 et intègre les ajouts et modifications introduits en 2013, 2017 et 2025.

Les produits concernés par la loi

Produits du tabac

Cigarette
Tabac à rouler
Pipe
Cigare et cigarillo
Chicha/Narguilé
Tabac chauffé
Tabac à mâcher ou priser

Produits nicotiniques (sans tabac)

Cigarette électrique rechargeable et jetable
Sachets de nicotine
Nouveaux produits nicotiniques



Produits non concernés par la loi

Les produits nicotiniques destinés au sevrage tabagique* disponibles en pharmacie.

*p.ex. : patches, sprays, gommes, etc.



2025



Vente et achat

Interdit aux mineurs de moins de 18 ans

Interdiction en vigueur depuis 2006. En cas de doute, depuis 2026, le vendeur doit exiger la présentation d'une pièce d'identité à des fins de vérification.



Vente et achat en ligne

Interdite

Vente en ligne et vente transfrontalière à distance sont interdites.



Distribution échantillon

Distribution gratuite interdite

Interdiction de donner, offrir, distribuer ou livrer gratuitement des produits, même dans le cadre de promotions, événements, ou par internet.



Événements / Espaces extérieurs

Encadrement possible par règlement Grand-Ducal

Certaines zones extérieures (p. ex. stades, festivals, terrasses) peuvent être soumises à des interdictions locales de fumer/vapoter, selon des règlements grand-ducaux ou décisions communales.



Étiquetage et emballage

Avertissements sanitaires obligatoires

Pour tous produits du tabac et sachets de nicotine : images choc et messages graphiques obligatoires.

Pour les cigarettes électroniques, les flacons de recharge et les nouveaux produits nicotiniques : avertissements textuels obligatoires.



Publicité, promotion et parrainage

Totalement interdit

Interdiction stricte de la publicité et du parrainage. Publicité uniquement autorisée sur le point de vente à l'intérieur des débits tabac avec plusieurs restrictions.

2025



Composition et arômes

Arômes interdits

Cigarettes, tabac à rouler, tabac chauffé : arômes caractérisants* et certains additifs** interdits.

Autres produits du tabac : certains additifs** interdits.

E-cigarette : certains additifs** interdits.

Sachets de nicotine : certains additifs** + caféine, CBD, taurine interdits.

*odeurs ou goûts (p.ex. menthol, vanille, bonbon...)
**liés à l'énergie, facilitant l'absorption de la nicotine ou considérés toxiques



Consommation

Interdiction dans les lieux publics couverts et fermés

Interdit de fumer ou vapoter dans : établissements scolaires et leur enceinte, crèches, hôpitaux, transports publics, lieux de travail fermés, restaurants et bars.

2025



Teneur maximale en nicotine

Maximum 0,048 mg libérée par unité et uniquement pour :

Sachets de nicotine : limite de 0,048 mg de nicotine par sachet

Nouveaux produits nicotiniques : limite de 0,048 mg de nicotine par unité (ou par gramme si le produit n'est pas conditionné par unité).



Protection des mineurs

Interdiction renforcée

Interdiction renforcée dans les lieux destinés à accueillir ou à héberger des mineurs : écoles et leur enceinte, aires de jeux, enceintes sportives où des <16 ans font du sport, véhicules avec des enfants de moins de 12 ans.



Sanctions

Amende administrative et pénale

Les contrevenants (vente à mineur, publicité, usage dans lieux interdits, etc.) peuvent être sanctionnés par des amendes administratives ou pénales.



Fondation Cancer
Pour une meilleure santé

PRÄSENTATION DER AUTORIN DOMINIQUE FAURE, DIE IN MERTERT LEBT

PRÉSENTATION DE L'AUTRICE DOMINIQUE FAURE, VIVANT À MERTERT

Die aus Paris stammende Dominique Faure lebt seit 25 Jahren in Mertert. Die Pädagogin und Mitbegründerin des luxemburgischen Bildungsvereins Euro CORDIALE, zusammen mit Erny Plein, hat in Mertert fünf Romane auf Französisch verfasst, von denen einer ins Deutsche übersetzt und zwei mit Literaturpreisen ausgezeichnet wurden. Es handelt sich um folgende Werke:



„**Frédéric - Instants de grâce**“, ausgezeichnet mit dem **Prix du Roman Gay** (Preis für schwule Romane, Kategorie Liebesroman) in Paris im November 2022, und ins Deutsche übersetzt als „**Frédéric - Eine außergewöhnliche Liebe**“. Die Handlung: Ein traumatisches Erlebnis in der Jugend zerstört das Leben des Musikstudenten Frédéric, bis er Jahre später François begegnet, der alles daran setzt, sein Leben wieder in Ordnung zu bringen.

„**Frédéric – Un amour infini**“ (Frédéric - Eine unendliche Liebe), die Fortsetzung von Frédéric - Instants de grâce, aber auch unabhängig davon lesbar, wurde im November 2025 mit dem **Prix du Roman Gay** (Sonderpreis der Jury) ausgezeichnet.

„**Théo ou les chemins du désir**“ (Théo oder die Wege der Sehnsucht): Théo, ein Student in finanziellen Schwierigkeiten, arbeitet als Moderator auf einer Dating-Plattform, um seinen Lebensunterhalt zu verdienen. Dort begegnet er Menschen, deren Andersartigkeit und unausgesprochene Sehnsüchte er sich zuvor nie hätte vorstellen können.

Und für alle Fans von Raymond Devos und Tintin gibt es die skurrilen und ausgesprochen humorvollen Abenteuer von „P'tite Tête“: „**Une virée chez les ducs**“ (Ein Ausflug zu den Herzögen) und dessen unabhängig lesbare Fortsetzung: „**Une virée à Castel-les-Eaux**“ (Ein Ausflug nach Castel-les-Eaux).

Originare de Paris, Dominique Faure réside à Mertert depuis 25 ans. Pédagogue et fondatrice avec Erny Plein de l'association de création pédagogique luxembourgeoise Euro CORDIALE, elle a écrit à Mertert 5 romans en français dont un a été traduit en allemand et deux ont reçu un prix littéraire. Il s'agit de :

Frédéric - Instants de grâce, récompensé en novembre 2022 du **Prix du Roman Gay** (catégorie Romance), à Paris, traduit pour la langue allemande

*sous le titre de **Frédéric - Eine außergewöhnliche Liebe**. Le sujet : Un traumatisme à l'adolescence détruit la vie de Frédéric, élève musicien, jusqu'à sa rencontre des années plus tard avec François qui tentera tout pour réparer cette vie.*

Frédéric - Un amour infini qui est la suite de Frédéric - Instants de grâce, mais qui peut se lire indépendamment, récompensé en novembre 2025 du **Prix du Roman Gay** (catégorie « Prix Spécial du Jury »).

Théo ou les chemins du désir : Théo, étudiant nécessairement, se fait pour survivre animateur sur un site de rencontre. Il y découvrira des êtres dont il n'aurait jamais pu, jusque-là, imaginer les différences et les désirs invouables.

*Et pour qui aime Raymond Devos et Tintin, les aventures de P'tite Tête, loufoques et résolument humoristiques : **Une virée chez les ducs** ainsi que la suite qui peut se lire indépendamment : **Une virée à Castel-les-Eaux**.*

Dominique Faure a réalisé une version audio de tous ses romans, en adaptant sa voix pour incarner

Dominique Faure hat eine Hörbuchversion all ihrer Romane erstellt und ihre Stimme so angepasst, dass sie alle ihre Charaktere verkörpern kann. Die Titel „**Frédéric – Instants de grâce**“ und „**Frédéric – Un amour infini**“ werden von Musik begleitet.

Dominique malt Tierzeichnungen in Pastell, die sie kürzlich im Kulturzentrum Wasserbillig im Rahmen einer von der Gemeinde organisierten Veranstaltung ausstellte.

Des romans
sérieux
et émouvants



Romans
humoristiques



tous ses personnages, accompagnée de musique pour **Frédéric - Instants de grâce et Frédéric - Un amour infini**.

Dominique crée des dessins animaliers au pastel qu'elle a récemment exposé au Centre culturel de Wasserbillig lors d'un événement organisé par la mairie.

SAVE THE DATE



Dominique Faure
Dominique-faure@wanadoo.fr

Dominique Faure fera une lecture en musique, accompagnée au piano par la concertiste Anastasia Belan, le 7 juin à 16 h à la Musel-Sauer Mediathék

Il est préférable de réserver auprès de Mme Desti Gonzalez au **74 00 16 709** ou par e-mail à **info@msm.lu**



Des pastels
animaliers

PÄDAGOGISCHES MATERIAL « MADE IN MERTERT » DES OUTILS PÉDAGOGIQUES « MADE IN MERTERT »

Beide in Mertert ansässig, gründeten Erny Plein und Dominique Faure im Jahr 1998 den luxemburgischen Verein Euro Cordiale a.s.b.l. zur Entwicklung von pädagogischem Material.

Sie haben fünfundzwanzig große europäische Bildungsprojekte realisiert. Dabei arbeiteten sie mit neunundvierzig Partnerorganisationen aus zwölf Ländern zusammen, darunter zwölf aus Luxemburg.

Die Ergebnisse sind vor allem mehrsprachige pädagogische Werkzeuge für Jugendliche mit schulischen und/oder sozialen Schwierigkeiten. Besonders stolz ist der Verein auf das jüngste Instrument zur Berufsorientierung, das in allen europäischen Sprachen entwickelt wurde.

Alle Materialien stehen kostenlos zur Verfügung auf der Website **www.euro-cordiale.lu**

Diese Webseite wird regelmäßig aus mehr als hundert Ländern auf allen fünf Kontinenten besucht.

Darüber hinaus engagiert sich der Verein intensiv in der Weiterbildung von Lehrkräften – sowohl in Luxemburg als auch in Frankreich, Deutschland, Belgien und Litauen.

Erny Plein und Dominique Faure hatten zudem die Ehre, von den Universitäten Nancy, Porto und Riga eingeladen zu werden, um dort ihre Arbeiten vorzustellen.

Tous deux résidents de Mertert, c'est de là qu'Erny PLEIN et Dominique FAURE ont fondé en 1998 puis développé l'association de création pédagogique luxembourgeoise Euro CORDIALE a.s.b.l.

Depuis lors, ils ont réalisé vingt-cinq projets pédagogiques européens de grande envergure. À ces fins, ils ont collaboré avec quarante-neuf partenaires de douze pays dont douze au Luxembourg.

Les résultats sont essentiellement des outils multilingues à destination de jeunes en difficultés scolaires et/ou sociales. Notre association est particulièrement fière du dernier outil pour l'orientation professionnelle qui a été conçu dans toutes les langues européennes.

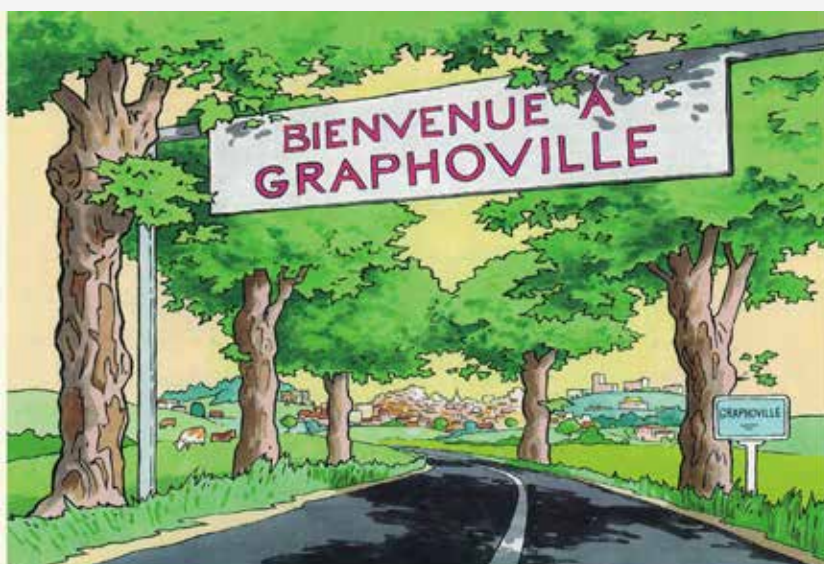
*Tous les outils sont gratuitement accessibles sur le site **www.euro-cordiale.lu***

Ce site a régulièrement des visites de plus de cent pays des cinq continents.

De plus, l'association s'est beaucoup investie dans des formations continues pour enseignants. Cela au Luxembourg comme en France, en Allemagne, en Belgique et en Lituanie.

Erny PLEIN et Dominique FAURE ont eu l'honneur d'être invités à l'université de Nancy, de Porto et de Riga pour y présenter les outils élaborés.





« BIENVENUE A GRAPHOVILLE »

Pour l'amélioration du français ou de l'anglais
To improve your level in French or English language.



900 Übungen zur Kommunikation im Beruf

Ein Lernmittel in vier Sprachen:
französisch – englisch – deutsch und bulgarisch

FERTIGKEITEN

- A Beherrschung der mündlichen Kommunikation
- B Sich informieren und Unterlagen sammeln
- C Eine Mitteilung verstehen
- D Verfassen einer sachlichen Mitteilung
- E Den Inhalt einer Mitteilung verstehen und einordnen können



Eine Auflistung von 120 Lernzielen
Fragebögen zur Eingangs evaluation
Ein individualisierter Lehrplan
900 Übungen mit Musterlösungen
Fragebögen zur Abschlus evaluation



Realisiert mit Unterstützung der EU.
Weitere Informationen: erny.plein@education.lu

chercher trouver utiliser

Un moteur de recherche pour trouver les exercices dont vous avez besoin.

Eine Suchmaschine, die Ihnen hilft, die Übungen zu finden die sie benötigen.



A search engine that helps you to find the exercises you need.

Интернет търсачка за откриване на необходимите ви упражнения.

Éducation et culture
Leonardo da Vinci

DVD-ROM

RESTAURANT VENEZIA



mieux lire
mieux écrire
mieux se comprendre



reading
writing
understanding



lesen
schreiben
sich verstehen



ler
escrever
compreender-se



lesen
schrijven
sech verstaan



Réalisé avec le soutien de la Communauté Européenne
With the support of the European Commission
Mit der Unterstützung der Europäischen Kommission
Proyecto realizado con o apoio da Comissão Europeia
Matr der Unterstützung von der Europäischen Kommission



LIICHTMËSSDAG 2026



GEMEINDERATSSITZUNG

29. Januar 2026 im Gemeindehaus Wasserbillig

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

du 29 janvier 2026 à la maison communale de Wasserbillig

Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit der anwesenden Mitglieder.
Si le résultat du vote n'est pas indiqué, les membres présents ont adopté la décision à l'unanimité.

ANWESEND/PRÉSENTS:

Jérôme Laurent (LSAP), Jos Schummer (LSAP), Lucien Bechtold (LSAP), Nadine Lang-Boever (LSAP), André Friden (DP), François Speltz (DP), Michèle Finke (CSV), Raoul Roller (CSV)

ENTSCHULDIGT/EXCUSÉ:

Räte Claude Franzen (per Prokura an Rätin Lang-Boever), François Warnier (per Prokura an Rätin Finke) und Mireille Wirtz-Lenertz (per Prokura an Bürgermeister Laurent).

• Genehmigung der Beschlüsse der vorangegangenen Sitzung

Die Beschlussfassungen der vorangegangenen Sitzung vom 11. Dezember 2025 werden von den Gemeinderatsmitgliedern genehmigt.

• Kenntnisnahme des vom Minister für innere Angelegenheiten genehmigten Haushaltsplans 2026

Der berichtigte Haushalt 2025 sowie die Haushaltsaufstellung für das Jahr 2026 wurden vom Minister für innere Angelegenheiten am 7. Januar 2026 genehmigt.

Eine vom Ministerium gefragte Änderung betreffend die Buchung der Zuschüsse für das Projekt Aquapilot wurde übernommen.

• Approbation des délibérations de la séance précédente

Les décisions prises lors de la séance précédente du 11 décembre 2025 sont approuvées par les membres du conseil communal.

• Prise de connaissance du budget 2026, tel qu'approuvé par le Ministre des Affaires intérieures



Le 7 janvier 2026, le Ministre des Affaires intérieures a approuvé le budget rectifié 2025 et le budget 2026.

- **Notarielle Urkunde über die unentgeltliche Übertragung eines Grundstücks in der „Rue de Manternach“ in Mertert**



Die Notarurkunde über die kostenlose Abtretung sieht die Übertragung des Eigentums an einem Bürgersteig an die Gemeinde vor. Mit dieser Übertragung wird eine weit zurückliegende nicht erfolgte Übertragung geregelt.

Des Weiteren wird darüber informiert, dass die neuen Eigentümer das Haus renovieren und nicht umbauen. Die Ausnahmeregelung, die der Gemeinderat am 22. Mai 2024 bewilligt hatte, ist somit hinfällig.

Die Eigentumsübertragung erstreckt sich über eine Parzelle mit einer Gesamtfläche von 6 Ca.

- **Wechsel der Vertreter in der Schulkommission**

Der Gemeinderat ernennt auf Vorschlag der Elternvertretung Mertert Frau Lisa Schettino als neues Mitglied in der Schulkommission.

Der Gemeinderat bedankt sich bei Véronique Pires-Miranda für ihren Einsatz in der Schulkommission.

- **Kostenvoranschlag für die Modernisierung des Kulturpfads in Wasserbillig mit Smartphone-App**

Im Frühjahr 2025 beschloss der Schöffenrat der Gemeinde Mertert, angesichts mehrerer mutwilligen Sachbeschädigungen, sowie des bestehenden Aktualisierungsbedarfs, eine Bestandsanalyse des Kulturwegs in Wasserbillig durchführen zu lassen. Auf Grund-

Une modification demandée par le Ministère concernant la comptabilisation des subventions obtenues pour le projet Aquapilot a été reprise.

- **Acte notarié relatif à la cession gratuite d'une parcelle sise rue de Manternach à Mertert**

L'acte notarié relatif à la cession gratuite prévoit le transfert de la propriété d'un trottoir à la commune. Cette cession régularise une situation de longue durée qui n'a pas été formalisée jusqu'à présent.

Par ailleurs, il est précisé que la maison ne sera pas transformée, mais rénovée par les nouveaux propriétaires. La dérogation accordée le 22 mai 2024 par le conseil communal est donc caduque.

La cession de la propriété porte sur une parcelle d'une surface totale de 6 centiares.

- **Changement de représentant au sein de la commission scolaire**



Sur proposition des représentants des parents d'élèves de Mertert, le conseil communal nomme Madame Lisa Schettino nouveau membre de la commission scolaire.

Le conseil communal remercie Madame Véronique Pires-Miranda de son engagement au sein de la commission scolaire.

- **Devis relatif à la modernisation du sentier culturel de Wasserbillig avec application smartphone**

En printemps 2025, après plusieurs actes de vandalisme et compte tenu de la nécessité d'une mise

lage der Ergebnisse dieser Analyse wurde entschieden, das Projekt gemeinsam mit der Tourismus- und der Kulturkommission zu gestalten. Ebenfalls beteiligt am Projekt waren die Geschichtsfrënn Mäertert-Waasserbëlleg und die Wanderfrënn 74 Mertert.

Ziel ist es nun den Weg, auch durch das Mitwirken der Öffentlichkeit, attraktiver, familienfreundlicher und sicherer zu gestalten und somit seine Nutzungsfrequenz zu erhöhen. Gleichzeitig sollen die wertvollen historischen und kulturellen Inhalte des Kulturwegs neu aufbereitet und somit zugänglicher für die Einwohner*innen und Besucher*innen unserer Gemeinde gestaltet werden.

Die Modernisierung und Instandsetzung des Kulturwegs umfasst folgende Arbeitspunkte:

- Überarbeitung der Streckenführung & Anbringung neuer Wegweiser
- Neugestaltung des Übergangs an der N10
- Beteiligung von Einwohner*innen, Kindern, lokalen Vereinen und Kommissionen
- Digitalisierung der Streckenführung und Infotafeln via LetzTrail-App
- Ausarbeitung eines familienfreundlichen Angebotes mit Hilfe einer Kinderwanderkarte

Zudem wird das Projekt vom nationalen Dorfentwicklungsprogramm mit Hilfe von Leader Miselerland finanziell unterstützt

Die Kosten für das Projekt belaufen sich auf 35.000€.

• **Kostenvoranschlag für die Neugestaltung der Place St Nicolas in Wasserbillig**

Das Projekt umfasst die hochwertige Neugestaltung der Place Saint Nicolas, um diese zu einem einladenden und attraktiven Ort in unmittelbarer Nähe der Spatz, dem tiefsten Punkt Luxemburgs, zu gestalten.

Diese Initiative der Tourismuskommission, um den lokalen Tourismus zu fördern und gleichzeitig das Zusammenleben und den sozialen Zusammenhalt zwischen den Bürgern der Gemeinde zu stärken, sieht die Neugestaltung der Place Saint Nicolas vor, insbesondere die Installation eines umgebauten Containers, der eine

à jour, le conseil communal de Mertert a décidé de faire réaliser un état des lieux du sentier culturel de Wasserbillig. Sur base des conclusions de cette analyse, il a été décidé de réaliser le projet conjointement avec la commission du tourisme et la commission des affaires culturelles. Les Geschichtsfrënn Mäertert-Waasserbëlleg, ainsi que les Wanderfrënn 74 Mertert ont également participé à ce projet.

Le but est maintenant de rendre ce sentier plus attractif, plus accueillant pour les familles et plus sûr, y compris en faisant participer le public, et donc d'augmenter sa fréquentation. En même temps, il s'agit de revaloriser les précieux sites historiques et culturels du sentier de façon à ce qu'ils soient plus accessibles aux habitants et visiteurs de notre commune.

La modernisation et la remise en état du sentier culturel comprennent les travaux suivants :

- *révision du tracé et mise en place de nouveaux panneaux indicateurs,*
- *réaménagement du passage sur la N10,*
- *participation de citoyens, des enfants, des associations et des commissions locales,*
- *numérisation du tracé et affichage de panneaux d'information via l'application LetzTrail,*
- *élaboration d'une offre plus accueillante pour les familles grâce à l'édition d'une carte de randonnées pour enfants.*

Par ailleurs, via Leader Miselerland, le projet bénéficie d'une aide financière dans le cadre du programme national de développement villageois.

Le coût du projet s'élève à 35.000 €.

• **Devis relatif au réaménagement de la place Saint Nicolas à Wasserbillig**

Dans le cadre du réaménagement de la place Saint Nicolas, il est prévu de faire de cette place à proximité immédiate de la Spatz, le point le plus bas du Luxembourg, un lieu plus accueillant et plus attractif.

Bar mit Kochnische enthält und für leichte Verpflegung und geselliges Beisammensein genutzt werden soll. Um diese Struktur herum wird eine Terrasse angelegt, die mit Möbeln ausgestattet wird: Tische und Stühle, Stehtische, Holzbänke.

Diese Anlage wird den Austausch sowie Begegnungen zwischen den Generationen und Momente der Entspannung fördern.

Der Bereich wird durch ein Geländer mit Glasplatten und Handläufen gesichert und aufgewertet, wodurch Transparenz, Sicherheit und eine harmonische Integration in die Landschaft gewährleistet sind. Zur Sicherheit werden auch bei den Treppen Geländer angebracht.

Das Projekt umfasst auch die teilweise Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung, um den Nutzungskomfort, die Sicherheit und die Atmosphäre des Platzes am Abend zu verbessern.

Der Kostenvoranschlag beläuft sich auf 100.000€

Genehmigung der Haushaltsmittel für die beiden vorherigen Punkte

Für die Modernisierung des Kulturwegs wird ein zusätzlicher Kredit von 35.000 € benötigt.

Für die Arbeiten der Neugestaltung der Place Saint-Nicolas in Wasserbillig muss ein zusätzlicher Kredit in Höhe von 100.000 € gestimmt werden.

Der Gemeinderat bewilligt beide Kredite.

- **Streichung aus der kommunalen Inventurliste: Spende alter PCs an Digital Inclusion asbl**

Jedes Entfernen von Gemeindematerial aus der Inventurliste der Gemeinde muss vom Gemeinderat genehmigt werden. Dies ist nun der Fall für 30 in die Jahre gekommene PCs, nachdem diese in den Schulen durch modernes Informatikmaterial ersetzt wurden. Die PCs kommen der gemeinnützigen Vereinigung Digital Inclusion zugute.

L'initiative de la commission du tourisme de développer le tourisme local tout en renforçant le vivre-ensemble et la cohésion sociale entre les citoyens de la commune prévoit le réaménagement de la place Saint Nicolas, notamment l'installation d'un conteneur transformé qui comportera un bar avec coin cuisine et pourra donc servir de lieu convivial pour prendre des petites collations. Autour de cette structure, une terrasse meublée avec des tables, chaises, tables hautes et bancs en bois sera aménagée.

Cette structure favorisera les échanges, les rencontres intergénérationnelles et les moments de détente.

Un garde-corps muni de plaques de verre et de mains courantes permettra d'assurer la transparence, la sécurité et une intégration harmonieuse au paysage tout en valorisant cet espace. Pour plus de sécurité, les escaliers seront également équipés de garde-corps.

Par ailleurs, le projet prévoit le renouvellement partiel de l'éclairage public afin d'améliorer le confort d'utilisation, la sécurité et l'ambiance de la place dans la soirée.

Le devis s'élève à 100.000 €.

- **Approbation de crédits budgétaires pour les deux points précédents**

La modernisation du sentier culturel nécessite un crédit supplémentaire de 35.000 €.

Pour les travaux de réaménagement de la place Saint Nicolas à Wasserbillig, un crédit supplémentaire de 100.000 € doit être voté.

Le conseil communal autorise les deux crédits.

- **Approbation d'une sortie du patrimoine communal : don de vieux PC à l'asbl Digital Inclusion**

Toute sortie de matériel du patrimoine communal doit être approuvée par le conseil communal. Ceci est le cas pour 30 vieux PC remplacés dans les établissements scolaires par un matériel informatique plus moderne. Ils seront donnés à l'asbl Digital Inclusion.

• **Beschluss der Gemeindeallianz gegen Kernenergie**

Aufgrund der geplanten Laufzeitverlängerung des Kernkraftwerks Cattenom um weitere 10 Jahre, die der Betreiber EDF bei der französischen Behörde für nukleare Sicherheit und Strahlenschutz ASNR (Autorité de sûreté nucléaire et de radioprotection) beantragt und im Juli 2025 bewilligt bekam, haben sich zahlreiche luxemburgische Gemeinden zusammengeschlossen, um sich gemeinsam in einer Allianz (Alliance des communes luxembourgeoises contre l'énergie nucléaire) gegen die Pläne von EDF auszusprechen. Die Gemeinde Roeser hatte zu diesem Zweck im Mai letzten Jahres zu einer Informationsveranstaltung eingeladen, an der auch die Gemeinde Mertert teilgenommen hat. Die Gemeinde Roeser hat in der Folge eine Délibération-Type ausgearbeitet und den interessierten Gemeinden zur Verfügung gestellt, um sich gemeinsam und koordiniert gegen die Kernenergie und die oben genannte Laufzeitverlängerung auszusprechen.

Der Schöffenrat hat diese Délibération entsprechend auf unsere Gemeinde angepasst und dem Gemeinderat zur Abstimmung vorgelegt. Sie umfasst neun klar formulierte Positionierungen zum Thema Kernenergie. Hierzu zählen unter anderem die klare Ablehnung der geplanten Laufzeitverlängerung von Cattenom und der Kernenergie im Allgemeinen sowie die Zusage zur nationalen und internationalen Kooperation diesbezüglich und das Bekenntnis zu einer Energiewende, wie im Plan national intégré en matière d'énergie et de climat beschrieben.

• **Jahresbilanz des Klimapaktes**

Mit der Teilnahme am KlimaPakt engagiert sich die Gemeinde seit Jahren auf lokaler Ebene für die Umsetzung von Maßnahmen zum Schutz des Klimas. Über den aktuellen Stand zu laufenden Projekten, Indikatoren und im Jahresverlauf 2025 umgesetzte Maßnahmen wird der Gemeinderat informiert. Themenschwerpunkte der Jahresbilanz waren unter anderem die energetischen und wertstoffbezogenen Kennzahlen der Gemeinde, laufende Photovoltaikprojekte sowie die Jugendarbeit des vergangenen Jahres in puncto Klimaschutz und Umweltbildung.

• **Résolution de l'Alliance communale contre l'énergie nucléaire**

La durée de vie de la centrale nucléaire de Cattenom ayant été prolongée de dix ans conformément à la demande de l'exploitant EDF à laquelle l'Autorité française de sûreté nucléaire et de radioprotection (ASNR) a fait droit au mois de juillet 2025, de nombreuses communes luxembourgeoises se sont regroupées au sein de l'Alliance des communes luxembourgeoises contre l'énergie nucléaire pour se prononcer ensemble contre les projets d'EDF. A cet effet, la commune de Roeser a organisé au mois de mai dernier une réunion d'information à laquelle la commune de Mertert a assisté. A l'issue de cette réunion, la commune de Roeser a rédigé une délibération-type transmise aux communes intéressées pour qu'elles puissent se prononcer ensemble et de façon coordonnée contre l'énergie nucléaire et la prolongation de la durée de vie de la centrale désignée ci-dessus.

Le collège échevinal a soumis cette délibération au vote du conseil communal après l'avoir adaptée à notre commune. Elle contient neuf positions claires au sujet de l'énergie nucléaire, notamment le refus catégorique de la durée de vie de la centrale de Cattenom et de l'énergie nucléaire en général ainsi que l'engagement de coopérer en la matière au niveau national et international et l'adhésion au concept de transition énergétique, comme cela est prévu au plan national intégré en matière d'énergie et de climat.

• **Présentation du bilan annuel du Pacte climat**

En participant au Pacte climat, la commune s'engage depuis des années au niveau local pour la mise en œuvre de mesures en faveur de la protection du climat. L'état d'avancement des projets en cours, les indicateurs et les mesures mises en œuvre en 2025 sont expliqués au conseil communal. Les sujets essentiels de ce bilan annuel sont les indicateurs de la commune en matière d'énergie et de matières récupérables, les projets de production d'énergie photovoltaïque ainsi que le travail de sensibilisation des jeunes à la protection du climat

- **Schaffung von zwei Stellen für Hausmeister**



Im Hinblick auf den Neubau der Sporthalle in Wasserbillig sowie der Grundschule in Mertert und den damit verbundenen Bedarf an Personal werden zwei zusätzliche Stellen für Hausmeister geschaffen.

Die beiden freien Stellen werden mittels EMI Posten besetzt. Der Schöffenrat wird weiterhin auf die Programme der ADEM zur Minderung der hohen Arbeitslosenzahlen zurückgreifen. Die bisherigen Erfahrungen mit der Einstellung von Menschen, die sich in der Arbeitslosigkeit befinden, haben sich als sehr positiv erwiesen. Der Gemeinderat unterstützt diese Herangehensweise. Der Schöffenrat informiert über die Kündigung seitens eines Hausmeisters in der Schule Wasserbillig.

- **Genehmigung von Grabkonzessionen**



Es werden ein Urnengrab für 5 Jahre und ein Urnengrab für 15 Jahre in Wasserbillig vergeben.

et l'éducation à l'environnement, tel que ce travail a été accompli au cours de l'année dernière.

- **Création de deux postes de salariés pour les besoins du service conciergerie scolaire**

Pour répondre au besoin de personnel lié à la construction du hall sportif à Wasserbillig et à l'école fondamentale de Mertert, deux postes supplémentaires sont créés à la conciergerie scolaire.

Les deux postes vacants seront pourvus dans le cadre de l'aide aux emplois d'insertion (EMI). Le collège échevinal aura à nouveau recours aux programmes prévus par l'ADEM pour réduire le taux de chômage élevé. L'expérience faite à l'occasion de l'embauche de demandeurs d'emploi était très positive. Le conseil communal soutient cette approche. Le collège échevinal fait savoir que le contrat conclu avec un concierge de l'école de Wasserbillig a été résilié par ce dernier.

- **Approbation de concessions de cimetière**

Le conseil communal approuve deux concessions de columbarium au cimetière de Wasserbillig : une pour 5 ans et une pour 15 ans.

- **Approbation de titres de recettes**

Le conseil communal approuve des recettes d'un montant de 1.249.680,96 € dont un titre de 6.000 € a été approuvé par dix voix pour et une voix contre (conseiller Friden). Tous les autres titres ont été approuvés à l'unanimité.

- **Approbation de subsides extraordinaires**

Memo Shoah	50€
Handicap International	50 €
Fondation Jean Hamilius Junior	50 €
CID Fraen an Gender	100 €
Maison de la Porte ouverte	250 €
UGDA	100 €
SCAP asbl	50 €
Pour la vie naissante	50 €
ALAN asbl	50 €

• Genehmigung von Einnahmetiteln

Es wurden Einnahmetitel in Höhe von 1.249.680,96€ angenommen, davon wurde ein Einnahmetitel in Höhe von 6.000€ angenommen mit 10 Ja- und einer Nein-Stimme (Rat Friden), alle anderen wurden einstimmig angenommen.

• Genehmigung von außerordentlichen Zuschüssen

Memo Shoah	50€
Handicap International	50€
Fondation Jean Hamilius Junior	50€
CID Fraen an Gender	100€
Maison de la Porte ouverte	250€
UGDA	100€
SCAP asbl	50€
Pour la vie naissante	50€
ALAN asbl	50€

• Mitteilungen des Schöffenrats

Dankesbriefe

Dem Dossier lagen Dankesbriefe von AEHDL und CNFL bei für die Zuschüsse von 50€ respektiv 500€.

Vorschlag eines zusätzlichen Fußgängerüberwegs

Die Verkehrskommission beriet in ihrer Sitzung vom 20. Januar 2026 über den vorgeschlagenen Fußgängerüberweg beim Einkaufszentrum Copal, sprach sich allerdings ebenfalls negativ hierzu aus. Der Schöffenrat schließt sich dem Gutachten der Kommission an.

Mitteilung betreffend Baumfällungen oder -versetzungen und Schulgarten

Im Zusammenhang mit dem Neubau der Schule mit Schulsporthalle in Mertert muss eine große Blutbuche neben dem Schulgarten gefällt werden. Dies wird bis Ende Februar von einer spezialisierten Firma durchgeführt. 7 Obstbäume werden an andere Standorte umgepflanzt.

• Annonces du collège échevinal

Lettres de remerciement

Les associations AEHDL et le CNFL remercient le conseil communal des subsides de 50 €, respectivement de 500 € qu'ils ont reçus. Leurs lettres de remerciement ont été jointes au dossier.

Proposition d'aménagement d'un passage pour piétons supplémentaire

Au cours de sa réunion du 20 janvier 2026, la commission de la circulation et du transport a délibéré sur la proposition d'aménager un passage pour piétons aux alentours du centre commercial Copal en émettant un avis défavorable. Le collège échevinal adopte le rapport d'expertise de la commission.

Annonce concernant l'abattage ou le déplacement d'arbres et le jardin scolaire

Dans le cadre de la construction de l'école et du hall sportif à Mertert, l'abattage d'un grand hêtre commun à côté du jardin de l'école s'avère nécessaire. Il sera réalisé d'ici la fin du mois de février par une entreprise spécialisée. Sept arbres fruitiers seront replantés ailleurs.

Il a été expliqué au conseil communal qu'une re-plantation de cet arbre serait difficilement réalisable et très coûteuse et qu'il est préférable que ces frais soient investis dans la construction de la nouvelle école.

Pendant la phase de construction de la nouvelle école, le jardin de l'école doit être déplacé. Le collège échevinal a entamé des négociations pour trouver un terrain adapté à ce jardin.

Dès que les travaux de construction seront terminés, le jardin de l'école sera réaménagé sur le terrain de l'école.

Pour des raisons de sécurité, il est nécessaire d'abattre quelques arbres le long de la Syre. Pendant la période de ces travaux, la piste cyclable sera temporairement fermée.

Der Gemeinderat wurde informiert, dass eine Umpflanzung der Blutbuche schwer umsetzbar ist und enorme Kosten verursachen würde, die aber sinnvollerweise in den Schulneubau fließen sollen.

Während der Bauphase der neuen Schule muss der bestehende Schulgarten verlegt werden. Der Schöfferrat ist in Verhandlungen für ein geeignetes Grundstück für den Schulgarten.

Nach Beendigung der Bauarbeiten ist geplant den Schulgarten wieder auf dem Gelände der Schule anzulegen.

Entlang der Syr müssen einige Bäume aus Sicherheitsgründen entfernt werden. Während diesem Zeitraum wird der Fahrradweg kurzfristig gesperrt.

Abbau alte Schule in Wasserbillig

Die alte Schule in Wasserbillig wird demnächst abgebaut. Die Arbeiten begannen zuerst im Innenraum des Gebäudes und verlagern sich zu einem späteren Zeitpunkt. Hierzu wird die Öffentlichkeit noch informiert.

Momentan ist der Bereich durch Baustellenabspernungen gesichert, wird aber zu einem späteren Zeitpunkt, wenn die Abbauarbeiten beginnen, noch semipermanent abgesichert. Bis voraussichtlich Juni müsste der Abbau der Schule fertig werden.

In diesem Zusammenhang müssen ebenfalls einige Bäume in der Nähe der Sporthalle entfernt werden.

Das ganze Projekt, Abbau der alten Schule sowie Neubau der Sporthalle sollen per Webcam aufgenommen werden.

Brief der Gemeinde betreffend des Schwimmunterrichtes an das Sportministerium

Das Sportministerium hatte kürzlich an alle Gemeinden eine Umfrage gesendet mit der Bitte um Informationen betreffend die Organisation des Schulschwimmens in den Gemeinden.

Die Gemeinde Mertert erklärt in ihrer Antwort, dass der Schwimmunterricht in der Grundschule seit Jahren ein ernstes Problem darstellt, da die Gemeinde auf die begrenzten Kapazitäten in Biver und Trier zurückgreifen muss. Dadurch erhalten viele Klassen nur selten, sehr kurz oder in seltenen Fällen sogar gar keinen Schwimmunterricht.

Démolition de l'ancienne école de Wasserbillig

L'ancienne école de Wasserbillig sera prochainement démolie. Les travaux ont débuté à l'intérieur du bâtiment. Le public sera dûment informé de l'avancement de ces travaux.

A l'heure actuelle, la zone est protégée par les dispositifs de clôture du chantier. Une fois que la démolition de l'école aura commencée, une protection semi-permanente sera assurée. L'achèvement des travaux est prévu pour le mois de juin.

Dans le cadre de ce projet, il est également nécessaire d'abattre quelques arbres à proximité du hall sportif.

Il est prévu d'enregistrer par webcam la réalisation de l'intégralité du projet, c'est-à-dire les travaux de démolition de l'ancienne école et la construction du hall sportif.

Lettre adressée par la commune au Ministère des Sports au sujet des cours de natation

Le Ministère des Sports a récemment lancé une enquête auprès de toutes les communes en leur demandant de fournir des informations sur l'organisation des cours de natation dans leurs établissements scolaires.

Dans sa réponse, la commune de Mertert a déclaré que, depuis des années, les cours de natation posent un problème sérieux dans les écoles fondamentales, la commune devant avoir recours aux capacités limitées de Biver et de Trèves. C'est la raison pour laquelle de nombreuses classes ne bénéficient que rarement de cours de natation ou seulement pendant une courte période, voire pas du tout dans certains cas très rares.

La commune demande à l'Etat de renforcer de façon significative le financement de la construction de piscines, y compris les frais de fonctionnement et la rémunération des maîtres-nageurs. Sans cette aide, il n'est pas possible d'assurer des cours de natation réguliers et équitables.

Die Gemeinde fordert, dass der Staat den Bau von Schwimmbädern deutlich stärker finanziell unterstützt, einschließlich der Betriebskosten sowie der Kosten für Bademeister. Ohne diese Hilfe ist ein gerechter und regelmäßiger Schwimmunterricht nicht möglich.

Besonders kritisiert wird die Ungleichbehandlung: Während der Staat die Schwimmkosten für Schüler der Lyzeen vollständig übernimmt, müssen die Gemeinden die Kosten für Grundschüler tragen – obwohl Schwimmen gerade im Grundschulalter erlernt werden muss.

Praktisch führt das dazu, dass Klassen sich Zeitfenster, Becken und Umkleiden teilen müssen und einige wenige Klassen überhaupt keinen Schwimmunterricht erhalten. Die Gemeinde bittet den Staat daher um eine strukturelle Lösung auf nationaler Ebene.

Zu erwähnen ist, dass der damalige Bürgermeister von Rosport-Mompach und der Bürgermeister von Mertert, auch im Zuge des Projektes zum Bau einer gemeinsamen Schwimmhalle, 2019 einen Brief an das Sportministerium gerichtet hatten, um auf die Problematik der Finanzierung und Folgekosten auf kleine Gemeinden hinzuweisen.

Kostenvoranschlag neue Sporthalle in Wasserbillig



Der Kostenvoranschlag für die neue Sporthalle in Wasserbillig wurde seitens des Ministeriums für innere Angelegenheiten bewilligt. Im Gemeindeblatt ist geplant das Projekt ausführlich vorzustellen, ebenso soll in den kommenden Monaten eine Bürgerversammlung hierzu stattfinden. Siehe hierzu Seite 7

C'est notamment le traitement inéquitable que la commune critique en faisant observer que l'Etat prend en charge les frais des cours de natation des lycéens et que les frais engagés pour les écoles fondamentales sont à la charge des communes, alors que c'est en primaire que les élèves doivent apprendre à nager.

Dans la pratique, les classes sont obligées de partager les créneaux horaires pour pouvoir utiliser les bassins et les vestiaires. Quelques classes ne bénéficient d'aucun cours de natation. La commune demande donc à l'Etat de trouver une solution structurelle au niveau national.

A noter qu'en 2019, dans le cadre du projet de construction de la piscine commune, l'ancien bourgmestre de Rosport-Mompach et le bourgmestre de Mertert ont adressé une lettre au Ministère des Sports pour attirer son attention sur le problème de financement et les frais de fonctionnement qui restent à la charge des petites communes.

Devis relatif au nouveau hall sportif de Wasserbillig

Le Ministère des Affaires intérieures a approuvé le devis relatif au nouveau hall sportif de Wasserbillig. Il est prévu de présenter ce projet en détail dans le bulletin communal et d'organiser à ce sujet une assemblée citoyenne dans les mois à venir. Pour plus d'informations, voir page 7

Retrait de la collecte de vêtements

Dans une lettre adressée aux communes, l'association Kolping Lëtzebuerg asbl fait savoir qu'à partir du 31 janvier 2026, elle se retire de la collecte de vêtements. Dès le mois de février, ce service sera assuré par Co-labor et le Forum pour l'emploi.

Le nouvel exploitant insiste auprès des communes pour qu'elles déclarent rapidement si elles acceptent les modalités proposées, alors qu'aucune proposition de convention entre le nouvel exploitant et les communes n'a été présentée. Le collège échevinal examine la possibilité d'une collecte de vêtements alternative en concertation avec le syndicat SIGRE.

Rückzug aus der Kleidersammlung

Seitens der Vereinigung Kolping Lëtzebuerg asbl erreichte die Gemeinden ein Brief mit der Information, dass sich Kolping aus der Kleidersammlung per Container ab dem 31. Januar 2026 zurückzieht. Ab Februar werden dann Co-labor sowie das Forum pour l'emploi diese Dienstleistung weiterführen.

Da der neue Betreiber die Gemeinden unter Druck setzt, schnellstmöglich eine Zusage zu geben, ob sie den vorgeschlagenen Modalitäten zustimmen, aber keine Vorschläge zu einer Konvention zwischen dem neuen Betreiber und den Gemeinden vorliegt, prüft der Schöffenrat in Absprache mit dem Gemeindegewerksyndikat SIGRE, alternative Möglichkeiten zur Kleidersammlung.

Bis März sollen die aktuellen Kleidersammelcontainer noch entleert werden. Was dann mit den Containern geschieht, die Kolping Lëtzebuerg a.s.b.l. gehören, wurde nicht mitgeteilt.

Tanklux Dossier

Vom 23.01.2026 bis zum 23.02.2026 inbegriffen, kann das «avant-projet de Règlement Grand-Ducal» zum neuen, veränderten Sicherheitsperimeter rund um TANKLUX S.A. im Hafen von Mertert zu den Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung eingesehen werden. Schriftliche Beschwerden bzw. Anmerkungen können bis zum 23.02.2026 inklusive dem Schöffenrat gestellt werden.

Am 28. Januar erreichte die Gemeinde ein Brief der Gewerbeinspektion ITM, in dem beanstandet wurde, dass in der ersten Prozedur ein Veröffentlichungsfehler gewesen sei. Dies hat keinen direkten Einfluss auf das Projekt, allerdings muss eine neue Veröffentlichung erfolgen.

• Fragen an den Schöffenrat

Bislang sind keine Fragen an den Schöffenrat eingegangen.

D'ici le mois de mars, les vêtements collectés dans les conteneurs actuels seront encore ramassés. L'association Kolping Lëtzebuerg a.s.b.l. n'a pas indiqué ce qu'elle comptait faire de ces conteneurs qui lui appartiennent.

Dossier Tanklux

Entre le 23/01/2026 et le 23/02/2026 inclus, l'avant-projet du Règlement Grand-Ducal sur le nouveau périmètre de sécurité réaménagé autour de la société TANKLUX S.A. au port de Mertert peut être consulté aux heures d'ouverture de l'administration communale. Toute réclamation ou observation écrite doit être adressée au collège échevinal d'ici le 23/02/2026 inclus.

Le 28 janvier, la commune a reçu une lettre de l'Inspection du travail et des mines (ITM) qui signale une erreur de publication dans la première procédure. Cette erreur n'a aucune incidence sur le projet, mais une nouvelle publication est nécessaire.

• Questions au collège échevinal

Jusqu'à présent, aucune question n'a été adressée au collège échevinal.

GEMEINDERATSSITZUNG

27. Februar 2026 im Gemeindehaus Wasserbillig

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

du 27 février 2026 à la maison communale de Wasserbillig

Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit der anwesenden Mitglieder.
Si le résultat du vote n'est pas indiqué, les membres présents ont adopté la décision à l'unanimité.

ANWESEND/PRÉSENTS:

Jérôme Laurent (LSAP), Jos Schummer (LSAP), Lucien Bechtold (LSAP), Claude Franzen (LSAP), François Warnier (CSV), Nadine Lang-Boever (LSAP), André Friden (DP), Mireille Wirtz-Lenertz (LSAP), François Speltz (DP), Michèle Finke (CSV)

ENTSCHULDIGT/EXCUSÉ:

Raoul Roller (CSV) per Prokuration an François Warnier (CSV)

Der Punkt betreffend die Vereinbarung über das Waldschutzgebiet wird von der Tagesordnung genommen, da von Seiten der Administration de la Nature et des Forêts noch nicht alle Dokumente vorlagen.

Ein zusätzlicher Punkt betreffend eines Antrags der CSV-Fraktion und des DP-Rates Speltz wird der Tagesordnung zugefügt.

• Genehmigung der Beschlüsse der vorangegangenen Sitzung

Die Beschlussfassungen der vorangegangenen Sitzung vom 29. Januar 2026 werden von den Gemeinderatsmitgliedern genehmigt.

• Änderung der Verkehrsordnung der Gemeinde Mertert

Die vorliegende 9. Änderung der Verkehrsordnung der Gemeinde beinhaltet Änderungen wie z. Bsp. Richtungsangaben, Stationierungsverbote, Neudefinierung verschiedener Parkzonen (Zone B wird gebührenpflichtig), Umsetzung von neuen Fahrverboten, Verlegen von Bushaltestellen in der Route d'Echternach (N10), die Installation fixer Radargeräte in der Rue de Bocksberg, Route d'Echternach und Rue de Mompach, sowie das Anbringen von Fahrbahnschwellen, usw.

Le point concernant la convention relative à la Réserve Forestière Intégrale (RFI) est retiré de l'ordre du jour, l'Administration de la Nature et des Forêts n'ayant pas encore fourni tous les documents.

Un point supplémentaire concernant une demande de la fraction CSV et du conseiller DP Speltz est ajouté à l'ordre du jour.

• Approbation des décisions de la séance précédente

Les décisions prises lors de la séance précédente du 29 janvier 2026 sont approuvées par les membres du conseil communal.

• Modification du règlement de circulation de la commune de Mertert

Le présent 9^e avenant au règlement de circulation de la commune porte, à titre d'exemple, sur l'indication de directions, les interdictions de stationner, la redéfinition de différentes zones de stationnement (la zone B sera désormais payante), l'application de nouvelles interdictions de circuler, le déplacement d'arrêts de bus dans la route d'Echternach (N10), l'installation de radars fixes dans la rue du Bocksberg, la route d'Echternach et la rue de Mompach, la mise en place de ralentisseurs, etc.

Anbei aufgelistet einige Hauptpunkte:**Anpassungen:**

- Parkplätze für Elektrofahrzeuge in allen Ortsteilen von Mertert und Wasserbillig: werden rund um die Uhr reguliert, 3 Stunden mit Parkscheibe.
- Parkplätze für Personen mit eingeschränkter Mobilität werden rund um die Uhr reguliert, 2 Stunden mit Parkscheibe respektiv an die jeweilig geltende Regel angepasst (da es spezifisch hier viele Beschwerden wegen Missbrauchs gab).
- Parkplatz Sporthalle Wasserbillig: Reduzierung von 2 auf 1 Stunde mit Parkscheibe, keine Anwohnergeldvignette erforderlich bedingt durch aktuelle Sicherheitsbedenken für Kinder.

Aktualisierungen:

- In der Rue St. Martin (zwischen Muselheem und dem Parkhaus) ist die Anlieferung zwischen 06:30 bis 18:00 Uhr möglich.
- Der Parkplatz am Aquarium in Wasserbillig wird auf 3 Stunden mit Parkscheibe reglementiert, keine Vignette erforderlich.
- Die Zone B wird zu einer gebührenpflichtigen Zone, mit Ausnahme der Rue des Bateliers, in welcher weiterhin die Parkscheibe akzeptiert ist.

Vorbeugende Änderungen:

- Der Parkplatz Kulturzentrum Wasserbillig wird zu einer gebührenpflichtigen Zone (maximal 4 Stunden), mit Ausnahme der Behinderten- und Elektrofahrzeugstellplätze
- Parkplatz Funpark Mertert: Da die Zone B nun gebührenpflichtig wird, wird dieser Parkplatz ebenfalls gebührenpflichtig (3 Stunden).
- **Genehmigung einer Subventionsverordnung zum Rückkauf von Öko-Behältern „eco-Bacs“ für Papier und Glas**

Im Zusammenhang mit der ab dem 1. Januar 2027 vorgesehenen Einstellung der Entleerung der bisherigen

Voici quelques points importants :**Adaptations :**

- *Les places de stationnement réservées aux véhicules électriques sont réglementées 24 heures sur 24 dans tous les quartiers de Mertert et de Wasserbillig : 3 heures avec disque de stationnement.*
- *Les places de stationnement réservées aux personnes à mobilité réduite sont réglementées 24 heures sur 24, 2 heures avec disque de stationnement, soit adaptées à la règle en vigueur (beaucoup de personnes se sont plaintes d'usages abusifs).*
- *Parking du hall sportif de Wasserbillig : réduction de deux heures à une heure avec disque de stationnement. La vignette de stationnement résidentiel n'est pas nécessaire. La modification s'explique par des préoccupations au sujet de la sécurité des enfants.*

Mises à jour :

- *Dans la rue St. Martin (entre Muselheem et le parking couvert), les livraisons sont autorisées entre 06h30 et 18h00.*
- *Le parking de l'Aquarium de Wasserbillig est réglementé : 3 heures avec disque de stationnement. Aucune vignette n'est nécessaire.*
- *La zone B est désormais payante, sauf dans la rue des Bateliers dans laquelle le disque de stationnement est toujours accepté.*

Modifications préventives

- *Le parking du centre culturel de Wasserbillig devient une zone payante (4 heures maximum), à l'exclusion des places réservées aux personnes à mobilité réduite et aux véhicules électriques.*
- *Parking Funpark Mertert : la zone B étant désormais payante, ce parking est également payant (3 heures).*

eco-Bacs durch das interkommunale Abfallsyndikat SIGRE wird eine Regulierung zur Rücknahme der bestehenden Behälter erforderlich.

Der Gemeinderat beschließt, den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit einzuräumen, ihre grünen und blauen eco-Bacs gegen Erstattung eines Betrages von 10 € pro Behälter zurückzugeben. Pro Haushalt oder Unternehmen können maximal 4 Behälter – 2 grüne und 2 blaue – zurückgekauft werden, dies an drei vordefinierten Terminen. Ab dem 31. Dezember 2026 ist es dann nicht mehr möglich die eco-Bacs zurückzugeben.

Die eco-Bacs werden gratis durch klassische Tonnen in verschiedenen Größen ersetzt.

Mit dieser Maßnahme wird ein geordneter Übergang auf das neue Behältersystem sichergestellt sowie eine einheitliche und transparente Abwicklung gewährleistet. Per Rundschreiben wird zeitnah hierüber informiert. Eine neue Abfallbroschüre wird in den kommenden Monaten an alle Haushalte verteilt. Im Vorwort dieses Gemeindeblattes finden sie weitere Details.

- **Vorläufige Genehmigung der Verwaltungskonten für das Haushaltsjahr 2024**

Die Verwaltungskonten des Rechnungsjahres 2024 schließen mit einem Überschuss von 10.667.127,54 € ab.

- **Vorläufige Genehmigung der administrativen Konten für das Haushaltsjahr 2024**

Die Gemeindegkonten des Rechnungsjahres 2024 schließen mit einem Überschuss von 10.667.127,54 € ab.

- **Approbation d'un règlement-subside relatif au rachat des éco-bacs (papier et verre)**



Le syndicat intercommunal SIGRE prévoyant d'arrêter le vidage des éco-bacs à compter du 1er janvier 2027, il est nécessaire de définir les modalités de reprise de ces conteneurs.

Le conseil communal décide de donner aux citoyennes et citoyens la possibilité de restituer les éco-bacs verts et bleus moyennant remboursement d'un montant de 10 € par bac. Le nombre de récipients pouvant être rachetés par ménage ou entreprise est limité à 4 : 2 de couleur verte et 2 de couleur bleue. Pour la reprise, trois dates sont prévues. A partir du 31 décembre 2026, il ne sera plus possible de restituer les éco-bacs.

Les éco-bacs seront remplacés gratuitement par des conteneurs classiques de différentes tailles.

Cette mesure permettra de passer convenablement au nouveau système de conteneurs et d'assurer une mise en œuvre uniforme et transparente. A ce sujet, une circulaire sera prochainement diffusée. Dans les mois prochains, tous les ménages recevront une brochure sur la gestion des déchets. Vous trouverez de plus amples détails dans la préface du présent bulletin communal.

Heures d'ouverture
07h - 12h et 13h - 16h
Lundi - Vendredi

1-3, Grand Rue
L-6630 Wasserbillig
Tél.: +352 74 00 16-1



Scanner le code QR
et enregistrer les dates
de collecte dans votre
calendrier.



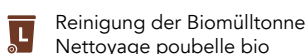
Janvier		Février		Mars		Avril		Mai		Juin	
01	Je	01	Di	01	Di	01	Me	01	Ve	01	Lu
02	Ve	02	Lu	02	Lu	02	Je	02	Sa	02	Ma
03	Sa	03	Ma	03	Ma	03	Ve	03	Di	03	Me
04	Di	04	Me	04	Me	04	Sa	04	Lu	04	Je
05	Lu	05	Je	05	Je	05	Di	05	Ma	05	Ve
06	Ma	06	Ve	06	Ve	06	Lu	06	Me	06	Sa
07	Me	07	Sa	07	Sa	07	Ma	07	Je	07	Di
08	Je	08	Di	08	Di	08	Me	08	Ve	08	Lu
09	Ve	09	Lu	09	Lu	09	Je	09	Sa	09	Ma
10	Sa	10	Ma	10	Ma	10	Ve	10	Di	10	Me
11	Di	11	Me	11	Me	11	Sa	11	Lu	11	Je
12	Lu	12	Je	12	Je	12	Di	12	Ma	12	Ve
13	Ma	13	Ve	13	Ve	13	Lu	13	Me	13	Sa
14	Me	14	Sa	14	Sa	14	Ma	14	Je	14	Di
15	Je	15	Di	15	Di	15	Me	15	Ve	15	Lu
16	Ve	16	Lu	16	Lu	16	Je	16	Sa	16	Ma
17	Sa	17	Ma	17	Ma	17	Ve	17	Di	17	Me
18	Di	18	Me	18	Me	18	Sa	18	Lu	18	Je
19	Lu	19	Je	19	Je	19	Di	19	Ma	19	Ve
20	Ma	20	Ve	20	Ve	20	Lu	20	Me	20	Sa
21	Me	21	Sa	21	Sa	21	Ma	21	Je	21	Di
22	Je	22	Di	22	Di	22	Me	22	Ve	22	Lu
23	Ve	23	Lu	23	Lu	23	Je	23	Sa	23	Ma
24	Sa	24	Ma	24	Ma	24	Ve	24	Di	24	Me
25	Di	25	Me	25	Me	25	Sa	25	Lu	25	Je
26	Lu	26	Je	26	Je	26	Di	26	Ma	26	Ve
27	Ma	27	Ve	27	Ve	27	Lu	27	Me	27	Sa
28	Me	28	Sa	28	Sa	28	Ma	28	Je	28	Di
29	Je			29	Di	29	Me	29	Ve	29	Lu
30	Ve			30	Lu	30	Je	30	Sa	30	Ma
31	Sa			31	Ma			31	Di		



Recycling
8h - 15h



Papier
Papier



Reinigung der Biomülltonne
Nettoyage poubelle bio



Abholung der Weihnachtsbäume
Enlèvement des sapins de Noël

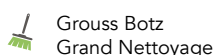
Vacances scolaires



SuperDrecksKëscht
8h - 15h



Glas
Verre

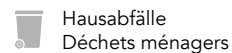


Grouss Botz
Grand Nettoyage



Kleidersammlung
Collecte vêtements

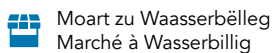
Jours fériés



Hausabfälle
Déchets ménagers



Valorlux



Moart zu Waasserbëllég
Marché à Wasserbillig
10:00 - 16:00h



Repair Café

Samedis



Grünschnitt
Déchet verts *



Biotonne
Poubelle bio



Kleidung, Rucksäcke, Reisekoffer und Spielzeug
Vêtements, sacs à dos, valises et jouets **

Dimanches

* Die grünen Grünschnitttonnen werden im Laufe des Jahres 2026 durch gelbe Tonnen ersetzt. / Les récipients verts pour les déchets verts (verdure) seront remplacés par des récipients jaunes au cours de l'année 2026.

** „TABA“ und „Stëmm vun der Strooss“ sammeln intakte Kleidung, Rucksäcke, Reisekoffer und Spielzeug im Recyclingzentrum (8h - 15h) / «TABA» et «Stëmm vun der Strooss» collectent des vêtements, sacs à dos, valises et jouets en bon état au centre de recyclage (8h - 15h)

Öffnungszeiten
07:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00
Montag - Freitag

1-3, Grand Rue
L-6630 Wasserbillig
Tél.: +352 74 00 16-1



QR-Code scannen

und Abholtermine in
den Kalender speichern.



Juillet			Août			Septembre			Octobre			Novembre			Décembre		
01	Me		01	Sa		01	Ma		01	Je		01	Di		01	Ma	
02	Je		02	Di		02	Me		02	Ve		02	Lu		02	Me	
03	Ve		03	Lu		03	Je		03	Sa		03	Ma		03	Je	
04	Sa		04	Ma		04	Ve		04	Di		04	Me		04	Ve	
05	Di		05	Me		05	Sa		05	Lu		05	Je		05	Sa	
06	Lu		06	Je		06	Di		06	Ma		06	Ve		06	Di	
07	Ma		07	Ve		07	Lu		07	Me		07	Sa		07	Lu	
08	Me		08	Sa		08	Ma		08	Je		08	Di		08	Ma	
09	Je		09	Di		09	Me		09	Ve		09	Lu		09	Me	
10	Ve		10	Lu		10	Je		10	Sa		10	Ma		10	Je	
11	Sa		11	Ma		11	Ve		11	Di		11	Me		11	Ve	
12	Di		12	Me		12	Sa		12	Lu		12	Je		12	Sa	
13	Lu		13	Je		13	Di		13	Ma		13	Ve		13	Di	
14	Ma		14	Ve		14	Lu		14	Me		14	Sa		14	Lu	
15	Me		15	Sa		15	Ma		15	Je		15	Di		15	Ma	
16	Je		16	Di		16	Me		16	Ve		16	Lu		16	Me	
17	Ve		17	Lu		17	Je		17	Sa		17	Ma		17	Je	
18	Sa		18	Ma		18	Ve		18	Di		18	Me		18	Ve	
19	Di		19	Me		19	Sa		19	Lu		19	Je		19	Sa	
20	Lu		20	Je		20	Di		20	Ma		20	Ve		20	Di	
21	Ma		21	Ve		21	Lu		21	Me		21	Sa		21	Lu	
22	Me		22	Sa		22	Ma		22	Je		22	Di		22	Ma	
23	Je		23	Di		23	Me		23	Ve		23	Lu		23	Me	
24	Ve		24	Lu		24	Je		24	Sa		24	Ma		24	Je	
25	Sa		25	Ma		25	Ve		25	Di		25	Me		25	Ve	
26	Di		26	Me		26	Sa		26	Lu		26	Je		26	Sa	
27	Lu		27	Je		27	Di		27	Ma		27	Ve		27	Di	
28	Ma		28	Ve		28	Lu		28	Me		28	Sa		28	Lu	
29	Me		29	Sa		29	Ma		29	Je		29	Di		29	Ma	
30	Je		30	Di		30	Ma		30	Ve		30	Lu		30	Me	
31	Ve		31	Lu					31	Sa					31	Je	



Recycling
8h - 15h



Papier
Papier



Reinigung der Biomülltonne
Nettoyage poubelle bio



Abholung der Weihnachtsbäume
Enlèvement des sapins de Noël



Schulferien



SuperDrecksKëscht
8h - 15h



Glas
Verre



Grouss Botz
Grand Nettoyage



Kleidersammlung
Collecte vêtements



Samstage



Hausabfälle
Déchets ménagers



Valorlux



Moart zu Waasserbëllég
Marché à Wasserbillig
10:00 - 16:00h



Repair Café



Sonntage



Grünschnitt
Déchet verts *



Biotonne
Poubelle bio



Kleidung, Rucksäcke, Reisekoffer und Spielzeug
Vêtements, sacs à dos, valises et jouets **

* Die grünen Grünschnitttonnen werden im Laufe des Jahres 2026 durch gelbe Tonnen ersetzt. / Les récipients verts pour les déchets verts (verdure) seront remplacés par des récipients jaunes au cours de l'année 2026.

** „TABÀ“ und „Stëmm vun der Strooss“ sammeln intakte Kleidung, Rucksäcke, Reisekoffer und Spielzeug im Recyclingzentrum (8h - 15h) / «TABÀ» et «Stëmm vun der Strooss» collectent des vêtements, sacs à dos, valises et jouets en bon état au centre de recyclage (8h - 15h)

- **Genehmigung der Vereinbarung 2026 mit dem gemeinsamen Sozialamt Grevenmacher**

Ein großherzogliches Reglement vom 8. November 2010 bestimmt, dass die Gemeinde Mertert, zusammen mit den Gemeinden Biwer, Flaxweiler, Grevenmacher, Manternach und Wormeldingen einem gemeinsamen „Office Social“ angehören. Aufgrund einer Vereinbarung vom 12. November 2010 obliegt die Geschäftsführung dem luxemburgischen Roten Kreuz. Am 16. Januar 2026 wurde eine Vereinbarung abgeschlossen zwischen dem Familienministerium, den beteiligten Gemeinden sowie dem Verwaltungsbüro des „Office Social“ zwecks Regelung der Aktivitäten und der Finanzierung. Die Beteiligung der Gemeinde Mertert beläuft sich für das Jahr 2026 auf 246.735,11 €.

- **Schaffung einer Beamtenstelle in der Laufbahn B1 für den Sportkoordinator**



Der Gemeinderat hatte in seiner Sitzung vom 30. Oktober 2025 die Charta „Meng Gemeng leeft Sport“ unterschrieben, in welcher sich unter anderem verpflichtet wurde, innerhalb von 6 Monaten einen Sportkoordinator einzustellen. Nach einem ersten Aufruf zur Kandidatureinreichung wird dieser Posten nun in der administrativen Laufbahn B1 geschaffen.

- **Arrêt provisoire du compte de gestion de 2024**

Le compte de gestion de l'année budgétaire 2024 a été clôturé avec un excédent de 10.667.127,54 €.

- **Arrêt provisoire du compte administratif de 2024**

Le compte administratif de l'année budgétaire de 2024 a été clôturé avec un excédent de 10.667.127,54 €.

- **Approbation de la convention 2026 avec l'Office social commun de Grevenmacher**

Le règlement grand-ducal du 8 novembre 2010 a instauré un Office social commun pour la commune de Mertert et les communes de Biwer, Flaxweiler, Grevenmacher, Manternach et Wormeldange. Conformément à la convention du 12 novembre 2010, la gestion de cet Office est assurée par la Croix Rouge luxembourgeoise. Le 16 janvier 2026, une convention destinée à régler les activités et le financement a été conclue entre le Ministère de la Famille, les communes participantes et le bureau administratif de l'Office social. Pour l'année 2026, la participation de la commune de Mertert s'élève à un total de 246.735,11 €.

- **Création d'un poste de fonctionnaire dans la carrière B1 pour le coordinateur sportif**

Au cours de sa séance du 30 octobre 2025, le conseil communal a signé la charte « Meng Gemeng leeft Sport » aux termes de laquelle il s'est notamment engagé à embaucher un coordinateur sportif dans un délai de six mois. Après un premier appel à candidatures, ce poste a été créé dans la carrière administrative B1.

- **Modification des ressorts scolaires**

La dernière modification des ressorts scolaires remonte à 2017. Depuis, les enfants de la Cité Herrenberg ont été scolarisés à l'école fondamentale de Wasserbillig, les capacités de Mertert ayant été insuffisantes.

• Änderung der Schulbezirke



Die letzte Änderung der Schulbezirke erfolgte 2017. Aufgrund fehlender Kapazitäten in Mertert wurden die Kinder aus der Cité Herrenberg seither der Grundschule Wasserbillig zugeteilt.

Am 29. Januar 2026 nahm der Gemeinderat zusammen mit der Schulkommission an einer Arbeitssitzung teil, in welcher der Regionaldirektor und die Schulpräsidenten folgende Problematik erklärten:

Angesichts der aktuellen Situation – insbesondere der hohen Warteliste in der Maison Relais Wasserbillig (Cycle 1) bei gleichzeitig freier Kapazität in Mertert sowie im Hinblick auf das Projekt „Alpha“ – wird vorgeschlagen, die zwischen dem 01.09.2022 und dem 31.08.2023 geborenen Kinder aus der Cité Herrenberg in Mertert, schrittweise der Ecole Précoce im Schulbezirk Mertert zuzuordnen.

Für betroffene Familien der Cité Herrenberg mit bereits in Wasserbillig eingeschulerten Kindern besteht ein einmaliges Wahlrecht für die gesamte Schullaufbahn (beide Kinder in Mertert, beide in Wasserbillig oder getrennte Einschulung). Kinder von neu zuziehenden Familien in die Cité Herrenberg werden grundsätzlich für die Ecole Précoce grundsätzlich Mertert zugeteilt.

Le 29 janvier 2026, le conseil communal a participé à une réunion de travail avec la commission scolaire. Au cours de celle-ci, le directeur régional et les présidents des comités d'écoles ont exposé la problématique suivante :

Compte tenu de la situation actuelle, notamment de la longue liste d'attente de la maison relais de Wasserbillig (cycle 1), alors que des capacités sont disponibles à Mertert, et eu égard au projet « Alpha », il est proposé de scolariser progressivement à l'école précoce dans le ressort de Mertert les enfants qui sont nés entre le 01/09/2022 et le 31/08/2023 et habitent dans la Cité Herrenberg de Mertert.

Les familles de la Cité Herrenberg dont les enfants sont déjà scolarisés à Wasserbillig ont le choix unique pour toute la durée de la scolarité (soit de scolariser les deux enfants à Mertert ou à Wasserbillig, soit de scolariser chaque enfant dans une école différente). Les enfants de familles qui s'installent dans la Cité Herrenberg sont par principe rattachés à l'école précoce de Mertert.

• **Approbation des conventions tripartites annuelles 2026 Kabemewa (SEA)**

Chaque année, des conventions sont conclues pour définir les conditions de fonctionnement et de financement de la garde d'enfants. Pour 2026, des conventions tripartites ont été conclues entre le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, la commune de Mertert et « Kabemewa Asbl » (KannerBEtreiung, MErtert-WAaserbëlleg).

La trésorière de l'association Kabemewa Asbl donne les explications nécessaires sur ces conventions.

Pour 2026, le montant prévu pour la garde d'enfants s'élève à un total de 6.131.941 € dont 1.532.985 € seront financés par la commune.

- **Genehmigung der jährlichen Vereinbarung mit Kabemewa**

Alljährlich werden Konventionen abgeschlossen, welche das Funktionieren sowie die Finanzierung der Kinderbetreuung regeln. Für das Jahr 2026 wurden sogenannte „Drei-Parteien“ Vereinbarungen zwischen dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend der Gemeinde Mertert sowie „Kabemewa Asbl“ (Kanner-Betreuung MERtert-WAasserbëlleg) abgeschlossen.

Die Kassiererin der Kabemewa Asbl gibt die nötigen Erklärungen zu den Vereinbarungen.

Der vorgesehene Gesamtbetrag für die Kinderbetreuung beläuft sich für das Jahr 2026 auf 6.131.941 € wovon die Gemeinde 1.532.985 € finanziert.

- **Genehmigung des Betrages der ordentlichen Jahreszuschüsse 2026**

Der Gemeinderat genehmigt die vom Schöffenrat vorgestellten Beträge der Zuschüsse für die jeweiligen Vereine für das Jahr 2026 in Höhe von 137.000 €. Die Gemeinde investiert somit weiterhin proaktiv in das Vereinsleben und in die wichtige Jugendförderung unserer Vereine.

- **Genehmigung einer notariellen Urkunde für Grundstücke in der Ortschaft „Op Gënschend“**

In seiner Sitzung vom 4. Dezember 2025 hatte der Gemeinderat einen Vorvertrag betreffend die Parzellen Nummern 240/2, 240/3 und 241/1, Grundstücke Ackerland, bestehend aus 16 Ar 22 Zentiar, 23 Ar 16 Zentiar und 23 Ar 71 Zentiar, zusammen 63 Ar 9 Zentiar zum Preis von 30.985 € genehmigt.

Aktuell werden die Grundstücke als Wiese bewirtschaftet, so dass ein Pachtvertrag unter Biodiversitätsaspekten denkbar wäre, was dann wiederum Punkte im Naturpakt bringen würde.

Der Gemeinderat genehmigt den Kauf der oben genannten Parzellen.

- **Approbation des subsides ordinaires versés aux associations en 2026**

Le conseil communal approuve les montants proposés par le collège échevinal pour les différentes associations en 2026, qui s'élève à 137.000 €. La commune continue donc à investir de façon proactive dans la vie associative et l'important travail en faveur des jeunes fourni par nos associations.

- **Approbation d'un acte notarié relatif aux parcelles sises au lieu-dit « Op Gënschend »**

Lors de sa séance du 4 décembre 2025, le conseil communal a approuvé un compromis de vente des parcelles n° 240/2, 240/3 et 241/1, terres agricoles, d'une contenance de 16 ares 22 centiares, 23 ares 16 centiares et 23 ares 71 centiares, soit un total de 63 ares 9 centiares au prix de 30.985 €.

Ces parcelles étant actuellement à usage de prairie, un contrat de fermage serait envisageable du point de vue de la biodiversité, ce qui rapporterait des points pour le Pacte Nature.

Le conseil communal approuve l'acquisition des parcelles désignées ci-dessus.

- **Renonciation aux fonds réservés aux logements abordables au profit de l'Etat dans le cadre du PAP Esplanade de la Moselle et du PAP Rue de Mompach-Est**

a) PAP Esplanade de la Moselle

Dans le cadre du plan d'aménagement particulier « Esplanade de la Moselle » à Wasserbillig, la commune renonce au profit de l'Etat à la cession respectivement de surfaces et d'unités de logements abordables, soit à une surface hors œuvre brute de 915 m² et à 8 unités de logements abordables.

b) PAP Rue de Mompach-Est

Dans le cadre du plan d'aménagement particulier « rue de Mompach-Est » à Mertert, la commune renonce également à la cession au profit de l'Etat respectivement de surfaces et d'unités de logement

- **Verzicht auf die für erschwinglichen Wohnraum reservierten Mittel zugunsten des Staates im Rahmen des PAP Esplanade de la Moselle und des PAP Rue de Mompach-Est:**

a) PAP Esplanade de la Moselle:

Die Gemeinde verzichtet auf die Abtretung von Flächen für erschwinglichen Wohnraum beziehungsweise von erschwinglichen Wohneinheiten zugunsten des Staates im Rahmen des Teilbebauungsplans „Esplanade de la Moselle“ in Wasserbillig, mit einer Bruttogeschossfläche von 915 m² sowie 8 Einheiten für erschwinglichen Wohnraum.

b) PAP Rue de Mompach-Est:

Ebenfalls verzichtet die Gemeinde auf die Abtretung von Flächen für erschwinglichen Wohnraum beziehungsweise von erschwinglichen Wohneinheiten zugunsten des Staates im Rahmen des Teilbebauungsplans „rue de Mompach-Est“ in Mertert, in welchem eine Bruttogeschossfläche von 1.568 m² sowie 10 Einheiten für erschwinglichen Wohnraum vorgesehen sind.

Für die Grundstücke, die sich im Besitz der Gemeinde befinden und mit in die beiden Bebauungsprojekte eingeflossen sind, wird zu einem späteren Zeitpunkt festgelegt, nach welchen sozialen Kriterien diese veräußert werden.

- **Genehmigung von Friedhofskonzessionen**

Es werden 5 Konzessionen für Gräber in Wasserbillig, 1 Konzession für ein Grab in Mertert, sowie 1 Konzession für 1 Urnengrab in Wasserbillig vergeben.

- **Genehmigung von Einnahmetiteln**

Es wurden Einnahmetitel für das Jahr 2025 in Höhe von 803.024,56 € angenommen und in Höhe von 1.910,89 € für das Jahr 2026.

abordables, soit à une surface hors œuvre brute de 1.568 m² et à 10 unités de logement abordables.

En ce qui concerne les terrains qui appartiennent à la commune et font partie des deux projets d'aménagement, les critères sociaux à appliquer à leur mise en circulation seront fixés ultérieurement.

- **Approbation de concessions de cimetière**

Le conseil communal accorde cinq concessions au cimetière de Wasserbillig, une concession au cimetière de Mertert et une concession pour tombe à urnes au cimetière de Wasserbillig.

- **Approbation de titres de recettes**

Le conseil communal approuve des titres de recettes d'un montant de 803.024,56 € pour 2025 et de 1.910,89 € pour 2026.

- **Approbation de subsides extraordinaires**

Association pour le Spina Bifida Luxembourg	50 €
FEBLUX	50 €
Fondation Lëtzebuerger Blannevereenegung	150 €
LuxRollers	100 €
Privaten Déiereschutz	50 €
UNICEF	75 €
FLTT Youth Contender Tournoi	100 €
Charity Cross	1.000 €

- **Point supplémentaire concernant la demande de la fraction CSV et du conseiller DP Speltz**

Il a été décidé à l'unanimité d'inscrire à l'ordre du jour la demande concernant l'offensive de transparence de la fractions CSV et du conseiller DP Speltz.

Cette demande a pour objet les points suivants :

1. *Publication plus détaillée et documentation intégrale des questions de l'opposition dans le cadre du bulletin communal*

• Genehmigung von außerordentlichen Zuschüssen



Association pour le Spina Bifida Luxembourg	50€
FEBLUX	50€
Fondation Lëtzebuerger Blannevereenegung	150€
LuxRollers	100€
Privaten Déiereschutz	50€
UNICEF	75€
FLTT Youth Contender Tournoi	100€
Charity Cross	1.000€

• Zusätzlicher Punkt betreffend Antrag der CSV-Fraktion und des DP-Rats Speltz

Der Antrag betreffend Transparenz-Offensive der CSV- Fraktion und des DP-Rates Speltz wurde einstimmig auf die Tagesordnung gesetzt.

Inhalt des Antrags sind folgende Punkte:

1. Ausführlichere Veröffentlichungen und vollständige Dokumentation der Fragen der Opposition im Gemeindeblatt
2. Regelmäßige Veröffentlichung der Fragen der Opposition auf dem Internetportal der Gemeinde, welche die Oppositionsarbeit zusammenfassen und über deren Anträge, Anfragen und Initiativen informiert.
3. Nutzung digitaler Kanäle und Gemeinde-Medien, um der Bevölkerung auch Gegenpositionen transparent darzustellen.

2. Publication régulière sur le Site internet officiel de la commune des questions de l'opposition qui résume le travail de celle-ci et indique ses requêtes, demandes et initiatives
3. Utilisation de canaux digitaux et médias de la commune pour que les points de vue opposés soient également présentés de façon transparente à la population

Le collège échevinal estime que, depuis le lancement du bulletin communal en l'an 2000, les comptes rendus ont été transparents, sans qu'aucune fraction soit particulièrement mise en avant ou privilégiée, qu'il s'agisse de la majorité ou de l'opposition.

Les rapports des séances du conseil communal sont présentés de manière analytique et reflètent objectivement les décisions prises, comme c'est le cas dans nombreuses autres communes.

Le collège échevinal et la fraction majoritaire renoncent délibérément à présenter les points discutés de leur propre point de vue. Le collège échevinal est convaincu que les citoyennes et citoyens sont suffisamment majeurs pour se forger leur propre opinion sur la base des informations objectives communiquées.

Il appartient aux partis représentés au conseil communal de faire connaître leurs positions et appréciations dans leurs propres publications ou canaux digitaux.

Le collège échevinal et la fraction majoritaire au conseil communal pensent que ni le bulletin communal, ni les canaux digitaux officiels de la commune doivent servir à diffuser des contenus politiques des partis.

Le collège échevinal propose donc de ne pas approuver cette demande. Elle est rejetée avec six voix pour, quatre voix contre (conseillers Warnier, Speltz, Finke et Roller) et une abstention (conseiller Friden).

Der Schöffenrat ist der Auffassung, dass die Berichterstattung seit der Einführung des Gemeindeblatts im Jahr 2000 transparent erfolgt. Dabei wird keine Fraktion – weder Mehrheit noch Opposition – besonders hervorgehoben oder bevorzugt.

Die Berichte über die Sitzungen des Gemeinderates werden – wie in vielen anderen Gemeinden – in analytischer Form wiedergegeben und spiegeln die vom Gemeinderat gefassten Beschlüsse sachlich wider.

Auch der Schöffenrat beziehungsweise die Mehrheitsfraktion verzichtet bewusst darauf, die diskutierten Punkte aus ihrer eigenen Sicht darzustellen. Der Schöffenrat ist überzeugt, dass die Bürgerinnen und Bürger mündig genug sind, sich auf Grundlage der sachlichen Informationen eine eigene Meinung zu bilden.

Es obliegt den im Gemeinderat vertretenen Parteien, ihre jeweiligen Positionen und Bewertungen über eigene Publikationen oder ihre Kommunikationskanäle zu vermitteln.

Der Schöffenrat und die Mehrheitsfraktion im Gemeinderat sind der Überzeugung, dass weder das Gemeindeblatt noch die offiziellen Kommunikationskanäle der Gemeinde dazu genutzt werden sollen, parteipolitische Inhalte zu verbreiten.

Daher schlägt der Schöffenrat vor, den Antrag nicht anzunehmen. Der Antrag wurde abgewiesen mit 6 Ja-Stimmen, 4 Nein-Stimmen (Räte Warnier, Speltz, Finke und Roller) und einer Enthaltung (Rat Friden).

• Mitteilungen des Schöffenrats

Dankesbriefe

Dem Dossier lagen Dankesbriefe der Fondation Autisme und Wonsch Ambulanz bei, für die Zuschüsse von jeweils 50€.

Plan Pluriannuel Financier

Dem Gemeinderat wird der Plan Pluriannuel de Financement vorgestellt.

• *Annonces du collège échevinal*

Lettres de remerciement

La Fondation Autisme et Wonsch Ambulanz ont remercié le conseil communal des subsides de 50 € qu'elles ont respectivement reçus. Leurs lettres ont été jointes au dossier.

Plan pluriannuel de financement

Le plan pluriannuel de financement est présenté au conseil communal.

Candidatures pour le conseil des citoyens

Le collège échevinal a récemment lancé un appel à candidatures pour le conseil des citoyens. Cet appel a été publié sur Internet et dans les réseaux sociaux, mais pas dans le bulletin communal, comme c'est prévu par le règlement d'ordre intérieur du conseil communal. Les candidatures reçues sont néanmoins acceptées par le conseil communal.

Impossibilité de raccorder l'installation Agri-PV au réseau

Il a été récemment porté à la connaissance du conseil communal que la commune se montre critique sur le refus par CREOS de raccorder au réseau une installation Agri-PV prévue par la commune. Le collège échevinal regrette que le développement du réseau électrique local semble en retard par rapport aux objectifs ambitieux de la transition énergétique et que la liste des exploitants d'installations productrices d'électricité qui attendent un raccordement au réseau dans la région est donc très longue. Le collège échevinal est intervenu auprès du Ministre compétent. Il a également pris contact avec CREOS. Dans son édition du 6 février, le Tageblatt a exposé la situation. A l'heure actuelle, aucun nouvel élément ne permet de savoir si et quand l'installation qui pourrait alimenter en électricité environ 1.100 ménages de la commune peut être construite.

Kandidaturen für den Bürgerrat

Der Schöffenrat hatte kürzlich einen Aufruf veröffentlicht, um Bewerbungen für den Bürgerrat einzureichen. Der Aufruf wurde im Internet und auf Social Media veröffentlicht, aber nicht im Gemeindeblatt wie es eigentlich im Règlement d'ordre intérieur des Gemeinderats vorgesehen ist. Der Gemeinderat ist einverstanden die Bewerbungen dennoch anzunehmen.

Fehlende Möglichkeit des Netzanschlusses der Agri-PV Anlage

Der Gemeinderat wurde darüber informiert, dass die Gemeinde die rezent von Creos erhaltene Absage zum Netzanschluss einer kommunal geplanten Agri-PV-Anlage kritisch hinterfragt. Der Schöffenrat bedauert, dass der Ausbau des lokalen Stromnetzes den ambitionierten Zielen der Energiewende nachzulaufen scheint und dass es eine entsprechend lange Warteliste für Energieerzeugungsanlagen gibt, die auf einen Netzanschluss in der Region warten. Der Schöffenrat hat beim zuständigen Minister interveniert und auch Kontakt mit CREOS aufgenommen. Das Tageblatt hat in der Ausgabe vom 6. Februar über den Sachverhalt berichtet. Momentan gibt es keine neuen Erkenntnisse wann und ob die Anlage, die rund 1.100 Haushalte der Gemeinde mit Strom versorgen könnte, gebaut wird.

Neue Informationen betreffend Bargeldauszahlung (Bancomat)

Der Schöffenrat hat sich dafür eingesetzt, dass in Nähe der „Nei Mëtt“ in Wasserbillig ein Bancomat aufgestellt werden soll. Seit einigen Monaten finden Gespräche mit dem Betreiber des Netzwerks, der unter der Handelsmarke Bancomat auftreten wird, statt. Spuerkeess, Banque Internationale à Luxembourg, BGL BNP Paribas, Banque Raiffeisen, POST Luxembourg und ING Luxembourg haben sich zusammengeschlossen, um ein großes gemeinsames Netzwerk von Geldautomaten zu schaffen. Die sechs Partner werden eng zusammenarbeiten, um die Verfügbarkeit und Zugänglichkeit von Bank-Selbstbedienungsdiensten im gesamten Großherzogtum Luxemburg sicherzustellen.

Da die Stelle, an der der Bancomat aufgestellt werden soll, an die Parzelle grenzt, auf der die national denkmalgeschützte Kirche steht, hat das INPA (Institut national pour le patrimoine architectural) ein Mitspracherecht wo und unter welchen architektonischen Voraussetzungen der Bancomat aufgestellt werden kann.

Nouvelles informations concernant les retraits d'argent en espèces (Bancomat)

Le collège échevinal est intervenu pour qu'un distributeur automatique de billets soit installé à Wasserbillig près de la « Nei Mëtt ». Depuis quelques mois, des discussions sont en cours avec l'exploitant du réseau qui se présente sous la marque Bancomat. Spuerkeess, la Banque Internationale à Luxembourg, BGL BNP Paribas, Banque Raiffeisen, POST Luxembourg et ING Luxembourg se sont regroupés pour mettre en place un vaste réseau commun de distributeurs automatiques de billets. Les six partenaires coopèrent étroitement dans le but d'assurer la disponibilité de guichets bancaires en libre-service et leur accessibilité sur l'ensemble du territoire du Grand-Duché du Luxembourg.

L'endroit prévu pour l'installation du Bancomat jouxtant la parcelle sur laquelle se trouve l'église classée monument historique, l'Institut national pour le patrimoine architectural (INPA) a son mot à dire sur la question de savoir où et dans quelles conditions architecturales le distributeur peut être mis en place.

Consultation des factures communales via le site MyGuichet

Depuis peu, il est possible de consulter les factures de la commune sur le site MyGuichet. A cet effet, il suffit de s'inscrire sur ce site.

Plan d'action œnotourisme

Le 12 février 2026, Martine Hansen, Ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture, et Lex Delles, Ministre de l'Economie, des PME, de l'Energie et du Tourisme, ont présenté au nouveau centre culturel de Grevenmacher le plan d'action pour le développement de l'œnotourisme au Luxembourg.

Depuis le mois de mai 2025, des ateliers ont été organisés sous la direction du Ministère du Tourisme avec la participation d'acteurs clés de la viticulture, du tourisme, de l'environnement et de l'HORECA dans le but d'élaborer un plan d'action structuré.

Le projet vise à développer le Luxembourg en une destination attrayante de l'œnotourisme, de valoriser le patrimoine œnologique et la région mosel-

Gemeinderechnungen via MyGuichet einsehbar

Seit kurzem können Gemeinderechnungen über MyGuichet eingesehen werden, es genügt, sich über MyGuichet zu registrieren.

Aktionsplan Oenotourismus

Am 12. Februar 2026 präsentierten Martine Hansen, Ministerin für Landwirtschaft, Ernährung und Weinbau und Lex Delles, Minister für Wirtschaft, KMU, Energie und Tourismus im neuen Kulturzentrum in Grevenmacher den Aktionsplan zur Entwicklung des Weintourismus in Luxemburg.

Seit Mai 2025 wurden unter der Leitung des Tourismusministeriums Workshops mit zentralen Akteuren aus Weinbau, Tourismus, Umwelt, Gastronomie und HORECA organisiert, um einen strukturierten Aktionsplan auszuarbeiten.

Ziel ist es, Luxemburg als attraktive Weintourismusdestination zu positionieren, das Weinbauerbe und die Moselregion zu stärken, sowie die Expertise der Winzer moderner und klarer zu präsentieren.

Die Gemeinde war nicht direkt an der Konzeptarbeit beteiligt, ist jedoch über verschiedene Syndikate eingebunden (u.a. ORT Moselle, Entente Touristique de la Moselle, GAL Leader Miseler Land).

Der Aktionsplan basiert auf drei Achsen:

1. Die Moselregion und ihr Kulturerbe entdecken
2. Luxemburger Wein und Gastronomie erleben
3. Geselligkeit, Gastfreundschaft und regionale Lebensart genießen

Der Aktionsplan definiert 12 Aktionen, die umgesetzt werden sollen, um einen strukturellen Rahmen für die Entwicklung des Weintourismus zu schaffen und gleichzeitig flexibel für zukünftige Anpassungen zu bleiben.

Mittel- und langfristig soll er die Attraktivität der Moselregion steigern, die lokale Wirtschaft diversifizieren, Luxemburger Weine, Crémants und Branntweine fördern, sowie einen hochwertigen und nachhaltigen Tourismus unterstützen.

lane et de présenter l'expertise des viticulteurs de façon plus moderne et plus claire.

La commune n'a pas directement participé aux travaux de conception, mais elle est impliquée par le biais de divers syndicats (notamment ORT Moselle, Entente Touristique de la Moselle, GAL Leader Miseler Land).

Le plan d'action repose sur trois axes :

- 1. découvrir la région mosellane et son patrimoine culturel,*
- 2. déguster les vins luxembourgeois et la gastronomie du pays,*
- 3. apprécier la convivialité, l'hospitalité et l'art de vivre régional.*

Il définit 12 actions à réaliser dans le but de créer un cadre structurel pour le développement de l'œnotourisme, tout en restant flexible pour toute adaptation ultérieure.

A moyen et long terme, le plan vise à développer l'attractivité de la région mosellane, à diversifier l'économie régionale, à promouvoir les vins, crémants et spiritueux du Luxembourg et à soutenir un tourisme durable et de bonne qualité.

Les deux ministres ont déclaré que leurs ministères soutiennent pleinement la mise en œuvre du plan d'action.

Beide Minister sagten die volle Unterstützung ihrer Ministerien bei der Umsetzung des Aktionsplans zu.

Neubau Schule Mertert

Anlässlich des Neubaus der Schule Mertert wurde ein Baum gefällt, neun weitere (Obst-) Bäume wurden verpflanzt, hiervon 7 in die 30 Meterzone entlang der Weinberge in der Cité Herrenberg, einen am Bahnhof Mertert und einen am Eingang der Cité Pierre Frieden.

Informationen zur Altkleidersammlung

Auf Gemeindegebiet stehen aktuell 9 Altkleidercontainer, die von Kolping Lëtzebuerg asbl betrieben wurden. Da diese Vereinigung kürzlich mit der Altkleidersammlung aufgehört hat, gibt es folgende Optionen: 1) auf dem monatlichen mobilen Recyclingzenter Altkleider sammeln, 2) mit Co-Labor zusammenarbeiten, welche für Kolping einspringen würde, um weiterhin Kleider in Sammelbehältern zu sammeln oder 3) eine Haus-zu-Haus Sammlung zweimal jährlich organisieren. Der Schöffenrat wird sich in Absprache mit der Umweltkommission für eine Option aussprechen.

Des Weiteren wird darauf hingewiesen, dass es in Grevenmacher auch eine „Kleederstuff“ gibt in der die Bürger ihre gut erhaltenen Kleider abgeben können.

• Fragen an den Schöffenrat

Es sind keine schriftlichen Fragen an den Schöffenrat eingegangen.

Construction de la nouvelle école de Mertert

A l'occasion de la construction de la nouvelle école à Mertert, un arbre a été abattu. Neuf arbres (fruitiers) ont été déplacés dont sept dans la zone de 30 mètres le long des vignobles dans la Cité Herrenberg, un à la gare de Mertert et un à l'entrée de la Cité Pierre Frieden.

Informations sur la collecte de vêtements

A l'heure actuelle, neuf conteneurs de collecte de vêtements usagés sont installés sur le territoire de la commune. Leur exploitation était assurée par l'association Kolping Lëtzebuerg asbl. Celle-ci ayant récemment mis fin à la collecte de vêtements usagés, il faut maintenant choisir entre trois options : 1) collecter mensuellement des vêtements usagés au centre de recyclage mobile, 2) coopérer avec Co-Labor qui remplacerait Kolping pour que la collecte de vêtements dans des conteneurs puisse se poursuivre ou 3) organiser une collecte à domicile deux fois par an. Le collège échevinal se prononcera pour l'une de ces trois options en concertation avec la commission de l'environnement.

Par ailleurs, il faut rappeler qu'à Grevenmacher, il existe un établissement « Kleederstuff » où les citoyens peuvent déposer leurs vêtements en bon état.

• Questions au collège échevinal

Aucune question n'a été adressée par écrit au collège échevinal.



VERÖFFENTLICHUNG AUF DER GRUNDLAGE VON ARTIKEL 82 DES GEÄNDERTEN GEMEINDEGESETZES

PUBLICATION SUR BASE DE L'ARTICLE 82 DE LA LOI COMMUNALE MODIFIÉE

Gemeinderatssitzung vom 11. Dezember 2025:

Genehmigung der neuen Polizeiverordnung, durch Herrn Minister für innere Angelegenheiten, am 13. Januar 2026, Referenz AG03-2025-A044. Veröffentlicht ab dem 14. Januar 2026.

Conseil communal du 11 décembre 2025:

Adoption du nouveau règlement de police administrative générale, approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 13 janvier 2026, réf. AG03-2025-A044. Publication faite à partir du 14 janvier 2026.





Wät leeft?

an der Baach

**Äert Ofwaasser beaflosst
Är Gesondheet an d'Ëmwelt.**

Hëlleft de Kanal propper ze halen.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Fonds pour la protection
de l'environnement

**Wät
leeft?**
am Kanal

OfWaasser.lu



ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau



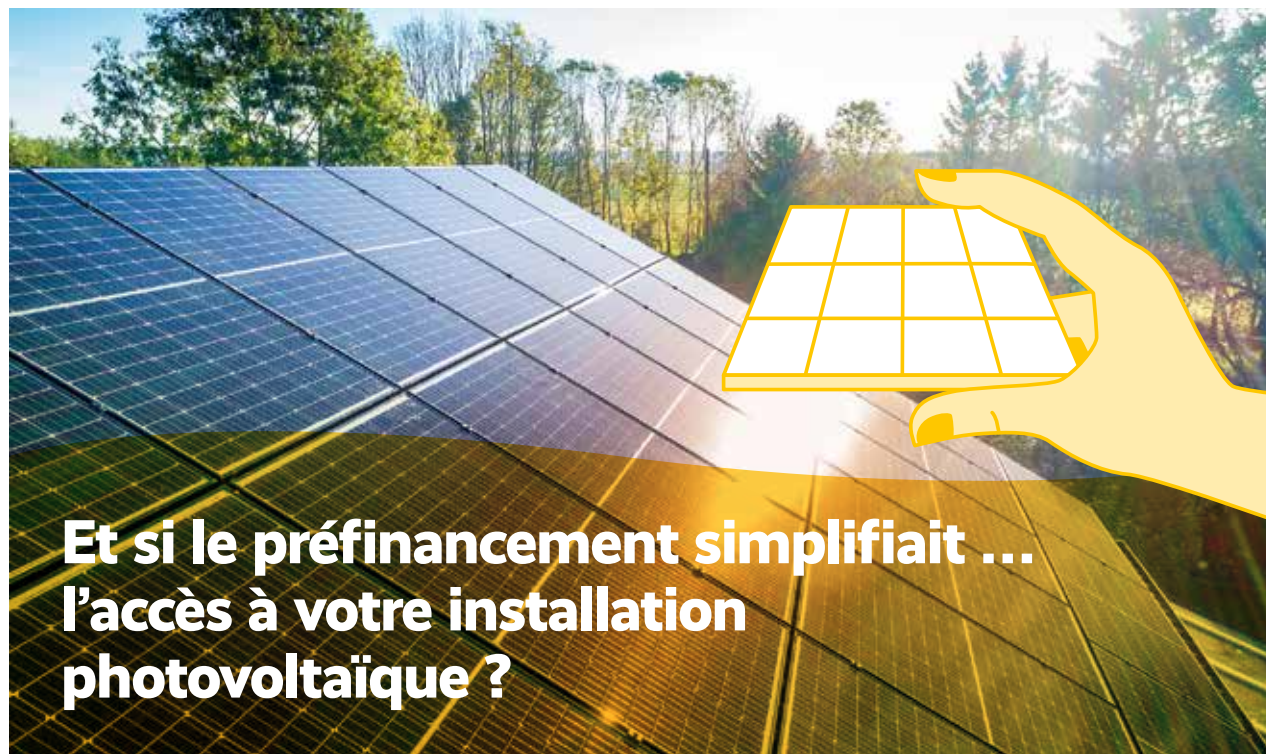
In Luxemburg finden fast jedes Wochenende Veranstaltungen statt – sei es in Form von Kirmessen, sportlichen und kulturellen Events. Sie leisten einen wichtigen Beitrag zur Lebensqualität in den Gemeinden und wären ohne das Engagement Ehrenamtlicher undenkbar. Gleichzeitig geht die Organisation von Veranstaltungen auch mit einem Ressourcenverbrauch einher: Speisen und Getränke werden verkauft, Abfälle entstehen, Energie verbraucht usw. Seit mehreren Jahren unterstützt Green Events die Veranstalter dabei, ihre Events nachhaltiger zu gestalten. Diese Unterstützung ist sehr konkret: eine durchdachte Abfallwirtschaft mit Mehrwegsystemen, nachhaltige Beschaffung und der Einsatz lokaler Produkte, ein bewusstes Angebot an Speisen und Getränken mit regionalen und vegetarischen Alternativen sowie umweltfreundliche Mobilitätslösungen für die Besucher. Die Beraterinnen und Berater der Umweltberatung Lëtzebuerg asbl sowie der SuperDrecksKëscht begleiten Vereine und Veranstalter mit einer individuellen und professionellen Beratung sowie zahlreichen praxisnahen Tipps.

Au Luxembourg, des événements ont lieu presque tous les week-ends, qu'il s'agisse de kermesses ou de manifestations sportives et culturelles. Ils contribuent de manière significative à la qualité de vie dans les communes et seraient impensables sans l'engagement de bénévoles. Parallèlement, l'organisation d'événements implique également une consommation de ressources : nourriture et boissons sont vendues, des déchets sont générés, de l'énergie est consommée etc. Depuis plusieurs années, Green Events soutient les organisateurs dans la mise en place de manifestations plus durables. Cet accompagnement est très concret : une gestion réfléchie des déchets avec des systèmes réutilisables, des achats durables et le recours à des produits locaux, une offre consciente de nourriture et de boissons avec des alternatives régionales et végétariennes, ainsi que des solutions de mobilité respectueuses de l'environnement pour les visiteurs. Les conseillers de l'Environnement Lëtzebuerg et de la SuperDrecksKëscht accompagnent les associations et les organisateurs en leur proposant un encadrement personnalisé et professionnel, ainsi que de nombreux conseils pratiques.

Möchten Sie Ihre nächste Veranstaltung umweltfreundlicher gestalten oder mehr darüber erfahren?

Vous souhaitez rendre votre prochain événement plus respectueux de l'environnement ou en savoir plus?

www.greenevents.lu



Et si le préfinancement simplifiait ... l'accès à votre installation photovoltaïque ?

Investir dans des panneaux solaires est une démarche pertinente pour réduire les coûts énergétiques à long terme. Toutefois, le financement initial peut représenter un obstacle. Le préfinancement étatique facilite considérablement cette étape.

Que signifie le préfinancement ?

Dans le cadre du préfinancement, l'entreprise artisanale exécutante introduit directement la demande de subvention auprès du ministère de l'Économie. La part subventionnée des aides Klimabonus est ensuite déduite de la facture finale. **Les clients ne paient dès lors que ce qui reste à leur charge**, tandis que l'entreprise reçoit le montant de l'aide au plus tard dans un délai de quatre semaines.

Pour les bénéficiaires, cela signifie qu'aucune avance totale n'est nécessaire et que la charge administrative est réduite. L'entreprise artisanale prend en charge l'ensemble de la procédure.

Simulez les aides étatiques pour votre installation solaire sur aides.klima-agence.lu.

Conditions d'éligibilité

Le préfinancement s'applique uniquement aux :

- installations photovoltaïques sur des **bâtiments résidentiels** ou comprenant au moins une unité d'habitation
- installations fonctionnant **en mode autoconsommation** (sans tarif d'injection garanti)
- offres signées **au plus tard le 31.12.2029**
- demandes de subvention introduites **avant le 31.12.2031**
- factures dont les acomptes déjà versés ne dépassent pas **30 % du montant final TTC** tel que projeté dans l'offre signé par le demandeur
- entreprises artisanales inscrites au **registre des entreprises autorisées pour le préfinancement**
- installations photovoltaïques seules ou combinées à un système de batterie.

Comment se déroule la procédure ?

1. **Signature de l'offre** : l'offre de l'entreprise doit être signée au plus tard le **31.12.2029**. Le mandat pour le préfinancement est signé au même moment.
2. **Introduction de la demande** : l'entreprise enregistrée introduit la demande de préfinancement auprès du ministère de l'Économie sur myguichet.lu.
3. **Installation de l'équipement** : une fois la demande approuvée, l'installation est réalisée. L'installation doit fonctionner en **mode autoconsommation**.
4. **Facture finale** : le montant préfinancé ainsi que les **acomptes versés** sont directement déduits. Les clients ne paient que le solde restant.
5. **Versement et attestation** : l'entreprise reçoit la subvention au plus tard quatre semaines après l'introduction de la demande. L'entreprise et le client reçoivent une attestation mentionnant le montant accordé, permettant au client de solliciter d'éventuelles **aides communales** complémentaires.



Scannez le code QR
pour plus d'informations
sur le préfinancement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90

L'**application** pour la
gestion de vos **déchets** au
quotidien au Luxembourg.

OÙ?
CARTE INTERACTIVE
L'APPLI TE MONTRE LES BONS
POINTS DE COLLECTE POUR TES
DÉCHETS.

**MÄIN
OFFALL**
MENG RESSOURCEN

Demain
VALORLUX

Mercredi
COLLECTE VERRE

Jeudi - Annulé!
COLLECTE PAPIER

QUAND?
RAPPELS
LES NOTIFICATIONS DU
CALENDRIER TE RAPPELLENT
LES COLLECTES.

COMMENT?
DICTIONNAIRE
L'APPLI T'EXPLIQUE COMMENT
ÉLIMINER OU RECYCLER
CORRECTEMENT TES DÉCHETS.

www.emwelt.lu
► Offäll a Ressourcen

Available on the
App Store

GET IT ON
Google Play

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable
Administration de l'environnement



Samementauschbox

Boîte d'échange de graines

- 1 **Bedienen Sie sich kostenlos an unserer Samementauschbox.**
Servez-vous gratuitement dans notre boîte d'échange de graines.
- 2 **Säen Sie die Samen zu Hause aus und lassen Sie Ihre Pflanzen wachsen.**
Semez les graines chez vous et laissez pousser vos plantes.
- 3 **Einige Pflanzen dürfen stehen bleiben, damit neue Samen entstehen.**
Laissez quelques plantes monter en graines afin d'en produire de nouvelles.
- 4 **Reife Samen einfach eintüten und zurück in die Box bringen – zum Weiterteilen!**
Une fois les graines mûres, mettez-les simplement dans un sachet et rappez-les dans la boîte – pour les partager à nouveau !

Ab dem 28. März 2026 in der / À partir du 28 mars 2026 à la



**musel-sauer
mediathék**

18 A, Val Fleuri, L-6618 Wasserbillig

Di. & Do. / Ma. & Je.
10-14h00 & 16-19h00

Fr. & Sa. / Ve. & Sa.
9-12h00

MÄERTERT-WASSERBÉLLEG



Commune
de MERTERT



MÄERTERT-WAASSERBËLLEG

Commune
de MERTERT
NaturPakt
 Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

KOSTENLOSE STAUDEN!

Bestäuber wie Bienen und Schmetterlinge sind unersetzlich für unser Ökosystem, doch ihre Lebensräume werden immer knapper. Um dem entgegenzuwirken, verteilt die Gemeinde kostenlos heimische Stauden. Mit jeder gepflanzten Staude leisten Sie einen wertvollen Beitrag zur Biodiversität und verwandeln Ihren Garten oder Balkon in eine kleine Oase für Bestäuber. Ein Paket beinhaltet sechs Stauden. Unter den Stauden befinden sich beispielsweise Margertien, Frühlings-Fingerkraut, Braunellen, Glockenblumen, Nelken und Aster. Die tatsächliche Zusammensetzung kann je nach Verfügbarkeit variieren. Da die Gesamtanzahl an Stauden limitiert ist, ist die Bestellanzahl auf ein Paket pro Person begrenzt.

Reichen Sie Ihre Bestellung über environnement@mertert.lu ein. Wichtig anzugeben sind der vollständige Name und eine Telefonnummer. Nach Ihrer Anfrage bekommen Sie eine Bestellbestätigung von uns. Die Bestellfrist endet am 12. April. Ungefähr einen Monat später werden wir Sie für die Abholung Ihrer Stauden über Ort und Datum informieren. Bei Fragen sind wir über environnement@mertert.lu und +352 74 00 16 – 1 für Sie erreichbar.

VIVACES GRATUITES!

Les pollinisateurs comme les abeilles et les papillons sont indispensables à notre écosystème, mais leurs habitats se raréfient de plus en plus. Pour y remédier, la commune distribue gratuitement des vivaces locales. Chaque plante que vous mettez en terre contribue à la biodiversité et transforme votre jardin ou balcon en un petit refuge pour les pollinisateurs. Un lot contient six plantes vivaces. Parmi les plantes vivaces, on trouve par exemple des marguerites, des potentilles printanières, des brunelles, des campanules, des œillets et des asters. La composition exacte peut varier en fonction de la disponibilité. Étant donné que le nombre total de plantes est limité, chaque personne peut commander un lot au maximum.

Envoyez votre commande à environnement@mertert.lu. Veuillez indiquer votre nom complet ainsi que votre numéro de téléphone. Vous recevrez une confirmation de commande après votre demande. Date limite de commande: 12 avril. Environ un mois plus tard, nous vous contacterons avec le lieu et la date pour récupérer votre lot de vivaces. Nous sommes à votre disposition par e-mail à environnement@mertert.lu ou par téléphone au +352 74 00 16 – 1.





wengertsbourse.lu



Hutt Dir Wéngerten, déi Dir net méi selwer bewirtschafte kënn? Oder sicht Dir no neie Parzellen, fir Äre Betrib ze vergréisseren?

D'Webapplikatioun wengertsbourse.lu ass déi zentral Plattform, déi Proprietären a Wénzer op der Lëtzebuerger Musel matenee verbënnt.

Hëlleft mat, eis eenzegaarteg Kulturlandschaft ze erhalen an de Lëtzebuerger Wäibau ze stäerken.

Registriert lech elo a gitt Deel vun der Léisung!

A manner wéi 2 Minutten ass Är Annonce online

Automatesch Integratioun vun FLIK-Donnéeën

1-zu-1 Vermëttlung, inklusiv Chat-Funktioun

Regional & gratis: Bourse fir d'Lëtzebuerger Musel

Felix WEYER / LEADER Miselerland

Coordinateur du projet « Rebflächenbörse & Brachflächenmanagement »

felix.weyer@leader.lu / +352 75 01 39 / Mo & Di 8:00 - 17:00 Mi 8:00 - 12:00



Cofinancé par l'Union européenne

MÄERTERT-WAASSERBËLLEG

Commune
de MERTERT

PacteClimat | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Ma commune s'engage pour le climat

INFO KLEIDERSAMMLUNG

Ab dem 1. April können intakte Altkleider und Schuhe nur noch beim mobilen monatlichen Recyclingzentrum in Mertert gespendet werden. Die Kolping a.s.b.l. hat seit Februar den Betrieb ihrer orangefarbenen Sammelcontainer eingestellt.

Wichtig: Altkleider und Schuhe müssen bitte getrennt abgegeben werden. Das mobile Recyclingzentrum der Gemeinde steht ihnen jeweils am ersten Samstag im Monat (außer an Feiertagen, die auf einen Samstag fallen) auf dem Parkplatz beim Kreisverkehr N1/Rue du Parc in Mertert zur Verfügung. Es ist von 8.00 bis 15.00 Uhr geöffnet.

Des Weiteren bleibt die für den 19. September geplante Holsammlung von intakten Altkleidern bestehen.

INFO COLLECTE DE VÊTEMENTS

À partir du 1^{er} avril, les vêtements et chaussures usagés en bon état ne pourront être donnés qu'au centre de recyclage mobile mensuel à Mertert. L'asbl Kolping a arrêté l'exploitation de ses conteneurs de collecte orange depuis le mois de février.

Important: Les vêtements et chaussures doivent être remis séparément. Le centre de recyclage mobile de la commune est à votre disposition chaque premier samedi du mois (sauf les jours fériés tombant un samedi) sur le parking près du rond-point N1 / Rue du Parc à Mertert. Il est ouvert de 8h00 à 15h00.

Par ailleurs, la collecte à domicile de vêtements usagés en bon état, prévue pour le 19 septembre, est maintenue.



PARTY ALL NIGHT

**Komm weekends sécher
an entspaant heem!**

***Le weekend, rentre chez
toi en toute sérénité !***



MÄERTERT-WASSERBËLLEG



Commune
de MERTERT

MyGuichet.lu

CONSULTÉIERT ÄR GEMENGERECHNUNGEN OP MYGUICHET.LU

Gitt Är Zoustëmmung
an Ärem perséinleche
Beräich op
MyGuichet.lu



bigi





MONEY MULING

ATTENTION À L'ARGENT FACILE !

**LE « MONEY MULING » C'EST DU
BLANCHIMENT D'ARGENT ET EST INTERDIT.**



Les criminels transfèrent de l'argent généré de manière illégale à ce que l'on appelle des « Money Mules ».



Les « Money Mules » transfèrent cet argent sur **un compte tiers** ou le remettent en espèces à une autre personne.

En contrepartie, le « Money Mule », qui met son compte à disposition pour la transaction, touche une sorte de **commission**.



Les « Money Mules » sont souvent des **jeunes** recrutés via les **médias sociaux** ou les **services de messagerie**, ou bien par de vagues connaissances, et ne sont pas conscients que cette pratique est **illégale**.

ATTENTION !

Les « Money Mules » s'exposent à des sanctions pénales et à de lourdes peines, notamment une **peine d'emprisonnement** d'un à cinq ans et/ou une **amende** de 1250 à 1250 000 euros.



CONSEILS

- Méfiez-vous des personnes qui vous proposent de **l'argent rapide et facile** ;
- Ne mettez **jamais** votre **compte**, ni votre **carte bancaire**, à **disposition** d'autres personnes ;
- Ne communiquez pas vos **coordonnées bancaires** à des inconnus ;
- N'acceptez jamais d'argent **dont vous ne connaissez pas l'origine** ;
- Ne transférez jamais d'argent **sur un compte inconnu** à la demande d'une autre personne.

Si vous pensez avoir été utilisé comme « Money Mule »,

arrêtez immédiatement tout type de **transaction** et **contactez le commissariat de votre choix**.



Das Buch über die Geschichte der Maximiner in unserer Gemeinde, entstanden in einer Zusammenarbeit der Chorale mixte Mertert und der Geschichtsfrënn Mäertert-Waasserbëllig, wird demnächst erscheinen



D'Maximäiner zu Mäertert-Waasserbëllig

Joseph Groben



Als eng vun den aflossräichste Reichsabteien am Hellege Réimesche Räich huet d'Abtei St. Maximin zu Tréier iwwer vill Joerhonnerten ausgedeente Landbesëtz verwalt – net nëmmen an Däitschland, mee och op lëtzebuergeschem Territoire. Besonnesch laanscht d'Musel huet si eng bedeitend Roll gespillt, wou d'Tréierer Äbt vu St. Maximin als räich a mächteg Grondhären opgetruede sinn. An dësem Kader stoungen net nëmmen Berbuerg, Manternach an Donwen ënner hirem Afloss, mee och d'Uertschaften Waasserbëllig a Mäertert, déi bal e Joerdäusend laang zu hirem Herrschaftsberäich gezielt hunn.

Dës laang Zäit huet e wesentlechen Afloss op d'regional Entwécklung, d'Landwirtschaft an d'Liewensverhältnissen vun de Leit an der Region gehat.

De Professor Joseph Groben huet sech a sengen Recherchen intensiv mam maximineschen Afloss laanscht d'Lëtzebuurger Musel befaasst. An dëser Publikatioun bitt hien eis en déifgräifenden Abléck an d'Geschicht vun de Maximäiner zu Mäertert a Waasserbëllig.



Erzählt wird die Geschichte der Abtei St. Maximin, die in unserer Gemeinde und Umgebung umfangreichen Grundbesitz besaß.

In seinen Forschungen beschäftigte sich Professor Joseph Groben intensiv mit dem maximinischen Einfluss entlang der Luxemburger Mosel.

In ihrer Publikation bieten die Autoren, in einer packenden Erzählkunst, einen tiefgreifenden Einblick in die Geschichte der Maximiner in Mertert und Wasserbillig.





HARMONIE

Mäertert-Waasserbëlleg

Du spills en Instrument,
hues en Instrument gespilt
oder géings et gäre léieren?
Da mell dech bäi eis!

Do you play an instrument,
have you played one before,
or would you love to learn one?
Then get in touch with us!

Du spielst ein Instrument,
hast schon einmal eines gespielt
oder würdest gerne eines lernen?
Dann melde dich bei uns!

Tu joues d'un instrument,
tu en as déjà joué
ou tu aimerais en apprendre un ?
Alors rejoins-nous !



info@harmonie-wasserbillig.lu



@maertertbelliamusek

Harmonie Mertert-Wasserbillig



LA POLICE LOCALE AU SERVICE DES CITOYENS



Depuis **juin 2025**, le projet pilote d'une **Police locale** a été lancé au sein du **commissariat Museldall** (qui couvre les communes de Grevenmacher, Mertert, Manternach, Biwer, Flaxweiler, Wormeldange, Lenningen et Stadtbredimus) afin de renforcer la présence policière et la proximité avec les citoyens. L'objectif était donc **d'améliorer la sécurité** de la population et **renforcer son sentiment de sécurité**.



UNE PRÉSENCE ADAPTÉE AUX BESOINS

Grâce à un renfort d'effectifs, le déploiement de la Police locale a été organisé en tenant compte des **besoins spécifiques de chaque commune**, définis en concertation avec les bourgmestres.

BILAN POSITIF

Aujourd'hui achevée, la phase test du projet pilote affiche un bilan globalement positif. Les retours des commerçants, des habitants et des responsables locaux soulignent **l'utilité** et la **valeur ajoutée** de la Police locale.

La **présence accrue** sur le terrain et les actions préventives menées ont contribué à renforcer la sécurité, mais aussi le sentiment de sécurité des citoyens.

MISE EN PLACE DÉFINITIVE

Fort de ces résultats, la Police locale est désormais **instaurée de manière définitive** au sein du **commissariat Museldall**.

Grevenmacher et Mertert continueront de bénéficier d'un déploiement soutenu de patrouilles de la Police locale. Les autres communes verront la présence de la Police locale principalement lors d'événements spécifiques et d'envergure dans leurs localités.

Dans toutes les communes, les missions de police régulières, quant à elles, continuent d'être assurées comme à l'accoutumée.



La Police locale a pour rôle le maintien de l'ordre public local afin de garantir la sécurité, la tranquillité et la salubrité locale, tout comme une présence policière visible à des endroits stratégiques prédéfinis afin d'assurer la sécurité et le bien-être des citoyens et prévenir les incidents. La mise en place d'une unité de police locale constitue une démarche collaborative entre les autorités communales et la Police grand-ducale (comités de prévention).



En cas d'urgence : Pour toute situation nécessitant une intervention immédiate, la population est invitée à contacter le numéro d'urgence 113.

MÄERTERT-WAASSERBËLLEG

Commune
de MERTERT

MOART ZU WAASSERBËLLEG

Sonndes den :

12. Abrëll - **12.** Juli - **11.** Oktober

ëmmer vun 10-16 Auer **an der Neier Mëtt**

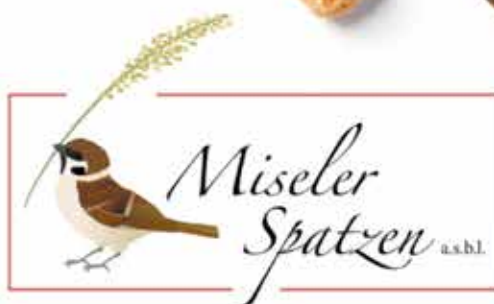
—— Organiséiert vun der Gemeng Mäertert-Waasserbëlleg ——

Besicht ons flott Stänn
mat lesswueren,
Haushaltswueren,
Deko-Artikel a Kleeder
op der Moartplaz
an der Neier Mëtt

Mir si ganz gutt
iwwe den
ëffentlechen
Transport erreechbar!

*De Parking
ënnert
der Moartplaz
ass op!*





Kaffisstuff & Kaartennomëtteg

ofwiesselnd
all Mëttwoch
(ausser an de Schoulvakanzén)
vu 14 bis 17 Auer

11, rue St. Martin zu Waasserbëlleg



Méi Informatiounen:
Tel: 621 626 426
misellerspatzen@outlook.com

d'Fraen an d'Mammen

vu

MÄERTERT

Invitéieren Iech ganz härezelech op hiren traditionelle

KAFFISKRÄNZCHEN

Am Centre Culturel zu Mäertert

PÄLLEMSONNDEG, den 29. MÄERZ 2026

Vun

Muerges 11:00 Auer

Apéritif

Vun 12:00 Auer un

zerwéiere mir Iech

d'Mëttegiessen

Fir mat Heem

ze huelen

Gromperenzalot

mat Wirschtercher

Hâmeschmier

Dessert



Nomëttes :

Kaffistuff mat

Kouch,

Toart,

Kéichelcher

Bistro mat :

Schampes,

Wäin,

Béier

Limonad

TOMBOLA

Choc – TOMBOLA

En härezeleche Merci all deenen, déi eis finanziell ënnerstëtzen



Fraen a Mammen - Mäertert

CCRALULL

LU31 0090 0000 6216 5386

Dën Erléis ass fir ën gudden Zweck

REPAIR

11.04.26
13-17h00

MÄERTERT-WASSERBÉLLEG



Commune
de MERTERT

Atelier communal

34,
Route de
Wasserbillig
Mertert



Am Repair Café flécken eis Repairer gratis mat iech zesummen är al oder futtis Saachen. Dat kënne Kaffismaschinen, Drucker, Wasserkocher, Vëloen, Spillsaachen, Miwwelen a soss Géigestänn sinn. Während dem Flécke versuerge mir iech mat Kaffi & Kuch. Kommt roueg mat äre Saache laanscht, eis Repairer hëllef gären. A wann dir selwer Loscht um Flécken hutt, mellt iech iwuer environnement@mertert.lu bei eis. Eis Repairer-Ekipp freet sech iwuer all Ënnerstëtzung.

Au Repair Café, nos réparateurs réparent gratuitement, avec vous, vos objets anciens ou défectueux - comme des machines à café, des imprimantes, des bouilloires, des vélos, des jouets, des meubles ou d'autres objets. Pendant la réparation, nous vous offrons du café et des gâteaux. N'hésitez pas à venir avec vos affaires, nos réparateurs se feront un plaisir de vous aider. Et si vous-même avez envie de participer aux réparations, inscrivez-vous via l'adresse environnement@mertert.lu.



www.repaircafe.lu

KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

61. Internationale Volkswanderung



Strecken /
Parcours
6 + 11 + 15



Auskunft

Renseignements :

Pia Schomer-Albert

Tél.: +352 / 661 74 81 85



Mertert-Luxemburg
Dimanche / Sonntag
12.04.2026



N° autorisation FLMP-IVV: 19/2026

MÄERTERT-WAASSERBËLLEG



Commune
de MERTERT



Commission du
Vivre-ensemble
interculturel

SPEECH DATING

14. ABRËLL

2026 – 19h00 –

am Centre Culturel Mertert,
8, rue du Parc, L-6684 Mertert



Kommen Sie eine Sprache Ihrer Wahl, in lockerer Atmosphäre, auffrischen oder verbessern und lernen Sie gleichzeitig neue Leute kennen.

Alle Nationalitäten sind willkommen!

Sprachrunden auf: FR / DE / LU / EN /



Kommt eng vun lech ausgewielte Sprooch an engem lockere Kader opfrëschen oder verbessern a léiert gläichzäiteg nei Leit kennen.

All Nationalitéite si wëllkomm !

Sproochronnen op : FR / DE / LU / EN /

Obligatorische Anmeldung bis den 07. April 2026

Obligatoresch Umeldung bis den 07. Abrëll 2026

E-mail : nadine.boever@mertert.lu



*Eintritt
frei
fräien
Entrée*



2026 LÄTZBRICK

LEGOTM **FAN-EVENT**
 **RECOGNIZED
LEGO® USER GROUP**

SAMSTAG 18 APRIL 2026 10 - 18 H

SONNTAG 19 APRIL 2026 10 - 17H

CENTRE CULTUREL WASSERBILLIG

16, ROUTE DE LUXEMBOURG L-6633 WASSERBILLIG

MEHR ALS NUR EINE AUSSTELLUNG

KOMMT UND MACHT MIT:

WETTBEWERBE - WORKSHOPS

BAUAKTIVITÄTEN - MOSAIC

SPEEDBUILDS - TOMBOLA

FOODTRUCK - GETRÄNKE

EINTRITT 5€ - 6-14 JAHRE 3€ - BIS 6 JAHRE FREI - MEHR AUF: WWW.AFOL.LU



LEGO® IS A TRADEMARK OF THE LEGO GROUP OF COMPANIES WHICH DOES NOT SPONSOR, AUTHORIZE OR ENDORSE THIS EVENT



Commission de la famille

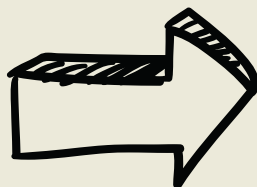


Porte Ouverte

am

JUGENDHAUS WAASSERBËLLEG

**25. ABRËLL 2026
13 - 18 AUER**



**JUGENDHAUS WAASSERBËLLEG
25, GRAND RUE
L-6630 WAASSERBËLLEG**

- ★ Kenneléiere vum Jugendhaus
- ★ Kenneléiere vun den Erzéier
- ★ Abléck an eis Projeten
- ★ Abléck an eis nächst geplangten Aktivitéiten

**FIR SNACKS A
GEDRËNKS ASS
GESUERGT!**



WALLU&HÉLLEF
SENELUX



SOIRÉE SOLIDAIRE

25 AVRIL 2026

2ème édition !

À Partir de 19h00

TARIF: 50€
ENFANTS : 20€
ETUDIANTS : 25€



Adresse :

Centre culturel de Mertert,
8, rue du Parc L-6684 Mertert

Billets disponibles en prévente !

Programme :

- Animations,
- Tombola : Nombreux lots à gagner !
- Mini market : Artisanat sénégalais,
- Présentation de l'association.

Au profit du programme
Ennerstëtzung fir Schoulen :
Rénovation de bâtiments et
matériel scolaire pour les écoles
de Kothiokh à Fatick et Cheikh
Ibra Fall à Diourbel !

Menu :

Apéritifs-entrées : Saveurs africaines :
Bouchées de manioc, salades exotiques,
beignets sucrés et fatayas (samousas)
farcis.

Plats principaux :

Mafé ou Yassa (viande/poisson ou
végétarien)

Desserts :

Salade de fruits exotiques et Thiakry
(Dessert onctueux à base de couscous
mil).



+352 691 984 024

walluhellefsenelux

www.walluhellefsenelux.lu

info@wallu-hellef.org



28.ABRËLL
2026 — 18h30 —

Centre Culturel Waasserbëlleg
D'Participatioun ass gratis.
Mellt är Ekip vum 2-6 Persounen
bis den 21. Abrëll iwwer
environnement@mertert.lu un.
Plaze si limitéiert!

Fir Gedrénks an e
kleng Maufel ass gesuergt.
Déi éischt dräi Plaze gewannen
e Restaurantsbong vun 200 € !





Retrouvez-nous sur Facebook

CIRQUE PALACE OFFICIEL

ÉVÉNEMENT

CIRQUE PALACE



MERTERT

AU PARC DE MERTERT

Jeudi 30 avril à 16h

Vendredi 1^{er} mai à 16h

Samedi 2 mai à 16h

Dimanche 3 mai à 16h

Mardi 5 mai à 16h



1. MEEFEIER

ZU MÄERTERT AM
BRAUKESSEL

**EIS TRADITIONELL WANDERUNG START UM
10:30 AUER BEIM CENTRE CULTUREL MÄERTERT**

FIR DEI NÉIDEG ERFRËSCHUNG WÄREND
DER WANDERUNG ASS GESUERGT!

GÉINT DEN HONGER BIDDE MIR IECH BESCHTE
GEGRILLTES, BURGER VUM HAFF **"DRÄI EECHE"**

HEI VU MÄERTERT, ESOUWÉI SELWER
GEMACHTEN **KUCH** AN **TAARTEN** UN.



MÄERTERT-WAASSERBËLLEG
Commune
de MERTERT



02.
Mee
Samschdeg

Stroossemaart zu Waasserbëlleeg

Verkafsstänn

lessen & Drénken

Kannerschminken ab 14 Auer

Den ganzen Dag Musek an
Animatioun

Weider
Infoen op 
@UCAWasserbillig



CHORALE MUNICIPALE
SÄNGERBOND MUSELDALL
WAASSERBËLLEG
1897-2022

♦ ♦ ♦
MAT DER CHORALE MUNICIPALE
SÄNGERBOND MUSELDALL WAASSERBËLLEG

♦ ♦ ♦
Direktioun : Viviane Kohn-Hames



SAMSCHEG, DEN 9. MEE 2026 VUN 18 AUER UN
AM FESTSALL ZU WAASSERBËLLEG

VIVA LA FIESTA

RHYTHMESCH MELODIEN
AUS SÜDAMERIKA BIS SPUNEN

♦ ♦ ♦
Entréespräis 18€ / Mat Menu 35€
Reservéierung vum 20. Abrëll bis den 5. Mee 2026 iwwer eise Site

www.museldall.lu

oder op der Däitsch-Lëtzebuergescher Touristinfo (nëmme géint Boerbezuelung)

LET'S RUN FOR THOSE WHO CAN'T

JOIN US
IN MERTERT



MAY 10, 2026

WWW.WINGSFORLIFEWORLDRUN.COM



Josy Christen ILLUSIOUNEN

Geschicht a Regie Guy Geimer

Eng gesongen a gespillte Satir op Lëtzebuergesch iwwer Léift,
Dreem an Illusioone mat Lidder vum Josy Christen.



Sonndes
10.05.2026
18.00 Auer

Dieren sinn ab 17:00 Auer op

Centre Culturel
zu Mertert

mam Susy Lentz, Al Ginter
a Jeff Schmidt

Photo © Claude Piscitelli

Präis vum Ticket : 20€ Reservatioun iwwer : www.umw.lu

MÄERTERT-WAASSERBÉLLEG



Commune
de MERTERT



Commission des affaires
culturelles



ECHTERNACH

Ecole Régionale de Musique



PORTE OUVERTE

de l'Ecole Régionale de Musique de la Ville d'Echternach

**SAMEDI 16 MAI 2026 DE 10H À 13H
À L'ÉCOLE DE MUSIQUE D'ECHTERNACH**

INSCRIPTIONS POUR TOUS LES NOUVEAUX ÉLÈVES, INFORMATIONS ET RENSEIGNEMENTS,
PRÉSENTATION DE TOUS LES INSTRUMENTS ET DES CLASSES DE DANSE, POSSIBILITÉ D'ESSAYER
TOUS LES INSTRUMENTS

POUR TOUS LES ENFANTS À PARTIR DE 4 ANS (1ÈRE ANNÉE PRÉSCOLAIRE, CYCLE 1.1) ET ADULTES

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE, N'HÉSITEZ PAS À CONTACTER LE SECRÉTARIAT
PAR TÉLÉPHONE AU 28337700 ET PAR COURRIEL: SECRETARIAT@EM-ECHTERNACH.COM

WWW.EM-ECHTERNACH.COM

WWW.FACEBOOK.COM/ERMVE

KÄFER - CLUB



MEMBER VUN DER
LËTZEBUERGER
OLDTIMER
FEDERATION

De Syndicat d'Initiative et de Tourisme Mertert
an de Käferclub Lëtzebuerg
organiséieren den



Oldtimerdag

zu Mäertert am Park

Sonndeg
17.05.26
vun 10.00 - 18.00

Fir all Mark

Fir lessen a Gedrénks
ass gesuergt

11:30 Concert Apéritif
vun der Harmonie
Mertert-Wasserbillig

DJ Skit an
DJ Carnage23

Neptwone
Restaurant-Pizzeria

Straubelitzer
Stromer Tel: 43 15 65



DEMYSCHANDELER
reesen a wueelfillen



Agence Générale d'Assurances
HEIDERSCHIED & KAPP
JUNGLINSTER



Am Kraeltgen
3 rue Pierre d'Aspelt - L-5710 Aspelt
T. 26 67 27 93 - www.amkraeltgen.lu

Ruppert
Vill ze bidden

ACTION WEAR
INDUSTRIE - BTP - ARTISANAT - AGRO - CHA - SANTE - SPORT

immo
achat | vente | estimation | location



LowPointRun

800 M - 5 KM - 10 KM

Lëtzebuurger Landesmeeschterschaft



◆ Live Musik ◆ Spiller ◆ Iessen & Gedrénks

Päischtméindeg
25.05.26

START/ZIEL

SPATZ ZU WAASSERBËLLEG



ADMINISTRATION COMMUNALE DE MERTERT-WASSERBILLIG

1-3, Grand-Rue - L-6630 Wasserbillig
Adresse postale - B.P. 4 - L-6601 Wasserbillig

Heures d'ouverture :
lundi à vendredi de 07h00-12h00 et
de 13h00-16h00

info@mertert.lu
www.mertert.lu
74 00 16-1

Helpline URGENCE
(opérationnelle uniquement en
cas d'urgence majeure)
74 00 16-666



Annuaire téléphonique

COLLÈGE DES BOURGEMESTRE ET ÉCHEVINS 74 00 16-121

LAURENT Jérôme, Bourgmestre
SCHUMMER Jos, Echevin
BECHTOLD Lucien, Echevin

ACCUEIL 74 00 16-1

BIEWERS Malou 74 00 16-155
FERREIRA Alexandra 74 00 16-101
HIRTT Laurence 74 00 16-102

SECRÉTARIAT COMMUNAL

DUARTE Jean-Louis, Secrétaire communal 74 00 16-101
FRIESS Laurence 74 00 16-121
GRÄFF Caroline 74 00 16-120

BUREAU DE LA POPULATION ET ÉTAT CIVIL / CHÈQUES SERVICES

GOTTING Rachel, Responsable 74 00 16-122
SCHILTZ Nicole 74 00 16-125
SCALISE Franco 74 00 16-127

RECETTE COMMUNALE

STEICHEN Steve, Receveur communal 74 00 16-134

SERVICE PAIEMENTS ET FACTURATION

SIEGLER-GONZALEZ Michèle 74 00 16 -151
LASCAK Jeff 74 00 16 -123

SERVICE INFORMATIQUE

HANSEN Sacha 74 00 16-555

SERVICE ENVIRONNEMENT

SANDERS Tim 74 00 16-501
IRTHUM Gilles 74 00 16-502

SERVICE LOGEMENT

LONTRIO Sara 74 00 16-140

SERVICE TECHNIQUE

WEISSLINGER Laure, Responsable 74 00 16-142
ALMEIDA André, Secrétaire du Service Technique 74 00 16- 152
HAAS Gilles 74 00 16-141
KOWALYSZYN Sacha 74 00 16-148
REITZ Mike 74 00 16-147

RESSOURCES HUMAINES

WAMPACH Karin 74 00 16-133
BOESEN Serge 74 00 16-124

SÉCURITÉ, PRÉVENTION, SANTÉ

HOLCHER Patrick 74 00 16-195

ATELIER DU SERVICE TECHNIQUE

RÉCEPTION ATELIER 74 00 16-600
BETTENDORFF Alain, Responsable 74 00 16-610

SERVICE DE PROXIMITÉ ET DE L'ORDRE

THILGEN Marc, Responsable 74 00 16-190
LARODIE Damien 74 00 16-191
VERPILLOT Jonathan 74 00 16-192

CALENDRIER



MANIFESTATIONS 2026 | MERTERT WASSERBILLIG

AVRIL | MAI



ENTENTE DES CLUBS MERTERT - ENTENTE DES SOCIÉTÉS WASSERBILLIG, SOUS LE PATRONAGE DE LA COMMUNE DE MERTERT-WASSERBILLIG

| ABRËLL |

FREIDES	3	Fëschbaken	Fëscherveräin Waasserbëlleg	Centre Culturel Waasserbëlleg
SAMSCHEDES- SONNDES	4 - 12	Landesmeeschterschaften	Cercle d'échecs Wasserbillig	Centre Culturel Waasserbëlleg
SAMSCHEDES	11	Repair Café	Gemeng Mäertert	Gemengentelier
SONNDES	12	Moart	Gemeng Mäertert	Nei Mëtt Waasserbëlleg
SONNDES	12	Marche populaire I.V.V.	Wanderfrënn Mäertert	Centre Culturel Mäertert
DËNSCHDES	14	Speech Dating	Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliwwen	Centre Culturel Mäertert
SAMSCHEDES- SONNDES	18 - 19	Lego-Ausstellung Lëtztbrick	AFOL.lu	Centre Culturel Waasserbëlleg
DËNSCHDES	21	Infoversammlung Projet Nei Sportshal	Gemeng Mäertert	Centre Culturel Waasserbëlleg
SAMSCHEDES	25	Porte ouverte	Jugendhaus Waasserbëlleg	Jugendhaus Waasserbëlleg
SAMSCHEDES	25	Soirée solidaire	Wallu&Hëllef Senelux	Centre Culturel Mäertert
SAMSCHEDES	25	Pot au feu à la portugaise	ADACP	Centre Culturel Waasserbëlleg
MÉINDES- MËTTWOCHS	27 - 6	Cirque Palace-Show ouni Déieren	Cirque Palace	Park Mäertert
DËNSCHDES	28	The Big Wow Quiz Show	Gemeng Mäertert	Centre Culturel Waasserbëlleg

| MEE |

FREIDES	1	Meefeier am Braukessel	Mäertert Stéieren	Am Braukessel Mäertert
SAMSCHEDES	2	Stroossemaart	Union Commerciale et Artisanale Wasserbillig	Waasserbëlleg
SAMSCHEDES	9	Fréijoersconcert Viva la Fiesta	Sängerbond Museldall	Centre Culturel Waasserbëlleg
SONNDES	10	Wings for Life Run	Wings for Life	Mäertert
SONNDES	10	Illusiounen satireschen Theater	Kulturkommissioun an UMW	Centre Culturel Mäertert
MËTTWOCHS	13	Ananas-Cup	Härenekipp Union Mertert-Wasserbillig	Fussballsterrain Mäertert
SONNDES	17	Oldtimer-Treff	Syndicat d'Initiative et de Tourisme Mertert	Park Mäertert
SAMSCHEDES	23	Arroz de Feijao/ Porco no espeto «Porcelet à la broche»	ADACP	Centre Culturel Waasserbëlleg
MÉINDES	25	LowPointRun	LowPointRun asbl	Waasserbëlleg